



Transports et circulations

-  Berne (Jura bernois)
-  Fribourg
-  Genève
-  Jura
-  Neuchâtel
-  Valais
-  Vaud
-  Suisse

- 2 ■ éditorial NIKE
- 5 ■ message des conservateurs romands
- 7 ■ éditorial cantonal
- 8 ■ agenda et carte des sites romands
- 15 ■ programme des visites en Suisse romande
- 75 ■ regard sur les Journées européennes du patrimoine dans l'ensemble de la Suisse
- 77 ■ aperçu des Journées européennes du patrimoine en France voisine – 18 et 19 septembre
- 78 ■ informations générales
- 80 ■ informations pratiques

**Centre national d'information
pour la conservation des biens culturels**

« Prochain arrêt : Patrimoine » – c'est avec ce slogan que nous fêtons en 2004 le 10^e anniversaire des Journées européennes du patrimoine (JEP) en Suisse.

Depuis des milliers d'années, la Suisse est fortement concernée par les transports. D'importantes

voies de communication traversaient déjà notre pays au temps de l'empire romain. C'est encore le cas aujourd'hui pour une Suisse située au cœur de l'Europe unie. Jusqu'à nos jours, les questions de transports et de mobilité préoccupent nos esprits, que nous nous déplaçons individuellement à pied, à vélo ou en auto, ou que nous nous laissions emmener par rail, car postal ou bateau.

Les résultats scientifiques de l'inventaire des voies historiques (IVS), achevé à fin 2003 dans tous les cantons, sont restés déterminants pour le choix du thème de cette année.

La première édition des JEP en Suisse remonte à 1994. C'est en France que la « Journée Portes ouvertes des Monuments historiques » a été créée il y a exactement 20 ans. Depuis 1991, les « JEP » sont devenues un engagement culturel du Conseil de l'Europe. Depuis lors, les « Journées » se déroulent chaque année dans 48 pays. Les quelque 30'000 monuments et sites ouverts au public sont visités en moyenne par 20 millions de personnes.

Le but des Journées du patrimoine est de rendre accessibles à un large public des monuments his-

toriques et des sites, de familiariser les visiteurs avec les fondements historiques et l'évolution de la construction, d'expliquer la fonction et la tâche du monument autrefois et aujourd'hui, ainsi que d'aborder les questions de la conservation et de la sauvegarde. L'occasion est donnée aux responsables locaux de présenter au public intéressé leur engagement quotidien au service de la conservation des monuments historiques. Les visiteurs ont l'occasion unique de jeter un œil sur les multiples disciplines de spécialistes.

C'est en collaboration avec les services cantonaux des monuments et de l'archéologie que le Centre NIKE vous convie traditionnellement aux visites; à l'occasion du Jubilé de cette année, il s'associe à ses partenaires : CFF SA, CFF Historic, ViaStoria et le Musée suisse des transports à Lucerne pour vous inviter à découvrir et à vivre cet événement. Toutes les personnes concernées se sont laissées enthousiasmer par le thème de cette année en mettant sur pied de nombreuses offres attractives !

Nous vous souhaitons la plus cordiale des bienvenues et beaucoup de plaisir!

Gurli Jensen

Directrice du Centre NIKE

Vous pouvez vous informer de manière encore plus détaillée sur les manifestations en consultant le site internet www.venezvisiter.ch et www.patrimoineromand.ch





Message des conservateurs romands

En se penchant sur l'histoire des transports et de la circulation, les Journées européennes du patrimoine 2004 nous proposent un voyage à la rencontre des témoins de nos déplacements. A l'ère de la mobilité extrême, ces journées mettent en évidence toute l'ingéniosité déployée pour augmenter toujours plus le confort et la rapidité du déplacement des biens et des personnes. Sur les pas de nos prédécesseurs, nous redécouvrons ces traces laissées dans le paysage culturel et la mémoire collective.

Liens entre les cultures et les régions, les voies de communication ont été, jusqu'à l'invention du téléphone et de l'électricité, le seul canal permettant les échanges, aussi bien matériels que culturels. Les idées elles-mêmes ont cheminé sur les routes et les sentiers, franchissant rivières et vallées, plaines et montagnes à la rencontre d'autres horizons. Pèlerins, marchands, paysans, messagers, troubadours, artistes, compagnons, soldats et généraux, les ont « empruntés », restituant après usage, ce « prêt » à leurs successeurs. Chemins de fer, de terre ou d'eau, ponts, cols ou tunnels, hospices, relais, gares, ports ou aéroports, tous portent le témoignage de notre histoire, comme celui de nos souvenirs. Par la présentation des moyens de transports, les Journées européennes du patrimoine mettent aussi en évidence l'évolution technique et artistique des véhicules, toujours prêts à nous transporter, au-delà de notre quotidien.

A l'image d'un itinéraire balisé, d'un passage reconnu et cartographié, le patrimoine se veut la trace de nos prédécesseurs. Sur leurs pas, et forts de ces points de repère, nous pouvons

ainsi, par débroussaillage et innovation, tracer de nouvelles voies vers d'autres horizons. Merci à tous ceux qui, par leur collaboration, ont permis de faire ce voyage dans le temps et cette halte à la découverte de notre patrimoine.

Comme chaque année, depuis 2001, les cantons de Berne (Jura bernois), Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel, Valais et Vaud publient cette brochure commune. Un clin d'œil sur les sites proposés en France voisine rappelle que cette manifestation constitue une tradition dans toute l'Europe.

Les conservateurs du patrimoine des cantons romands



Editorial du canton de Berne (Jura bernois)

Relier le Plateau suisse à la trouée de Belfort, c'est traverser (à pied, à cheval, en char, en diligence, en train et en voiture) l'Arc jurassien et sa géographie mouvementée. Ce défi est quotidien pour les constructeurs et les voyageurs. Tous ont laissé des traces dans le relief tourmenté du paysage qui ne cesse d'être modelé. Les Celtes d'abord puis les Romains qui quittaient Petinesca pour aller soit à Mandeuve (F), soit à Augusta Raurica. Les Princes-Evêques développent les axes de Bâle à La Neuveville et de Porrentruy à Bienne. Ils s'octroient le monopole sur les postes. D'éminents visiteurs expriment leur admiration pour ces réalisations routières qu'empruntent les troupes de Napoléon lors de l'invasion de l'Evêché. Au XIX^e siècle le réseau routier du Jura bernois s'adapte aux besoins du trafic. En 1972 on inaugure la route rapide de Bienne à Péry, le premier tronçon de la Transjurane A16 est mis en service jusqu'à La Heutte fin 1995 et le tronçon Porrentruy – Delémont fin 1998. Il est prévu de relier Boncourt à Bienne en 2016 (84 km dont 35.6 km en tunnel) ; le coût est estimé à 5 milliards de francs.

Par les chemins pédestres, le pasteur Frêne se déplaçait de Tavannes à La Neuveville et à Porrentruy ! C'est faire honneur à nos prédécesseurs que d'emprunter ces itinéraires balisés. « Sortir des sentiers battus » en visitant le Jura pour ses 25 ans de souveraineté ou suivre le sentier des gorges du Taubenloch sont des parcours riches de découvertes.

Jean-Pierre Fuhrer

Service des monuments historiques du canton de Berne

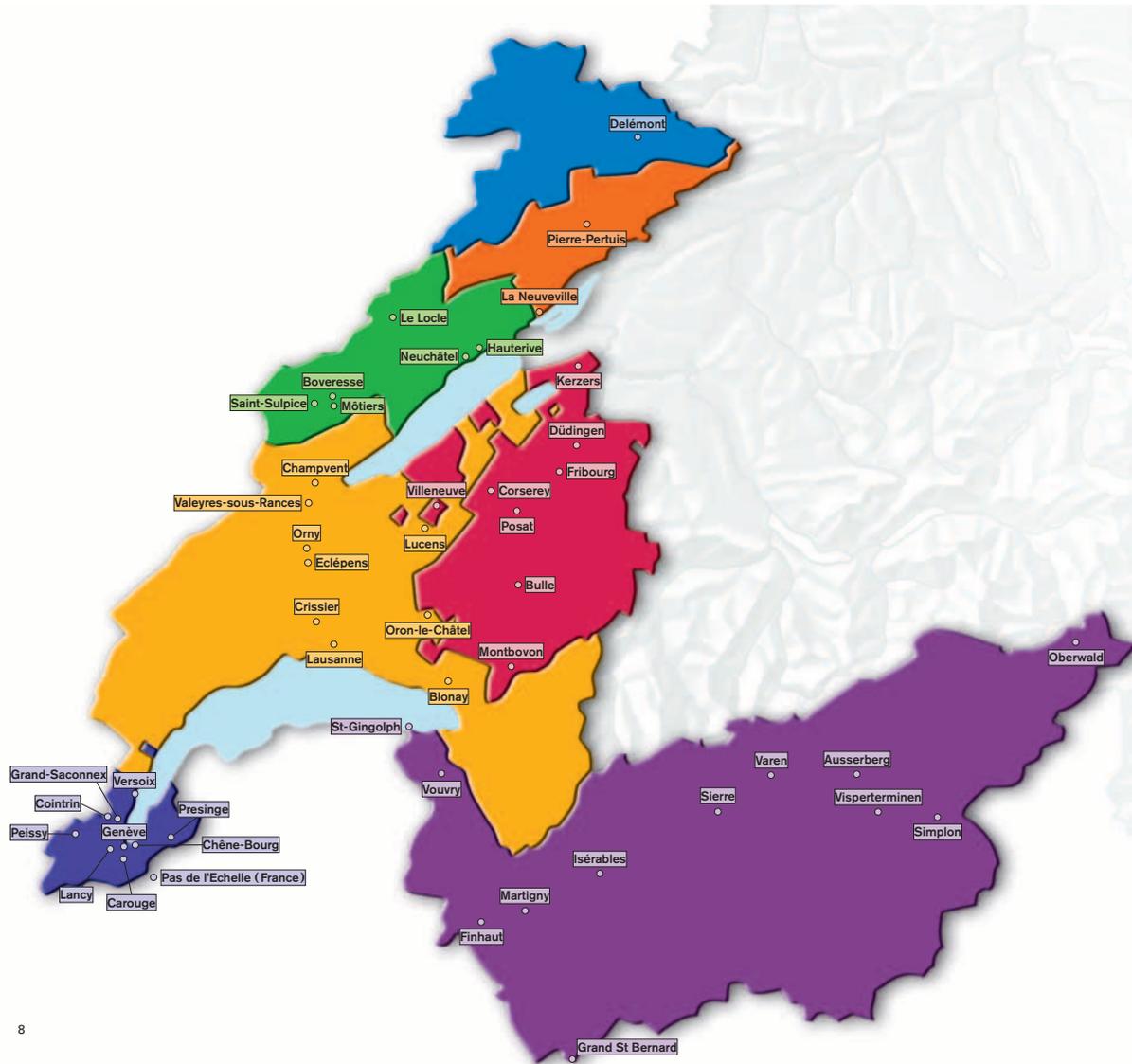
Editorial du canton du Jura

La construction du chemin de fer a été le plus grand chantier qu'a connu le Jura au XIX^e siècle. Elle a généré des ouvrages d'art, quelquefois spectaculaires, et un vaste parc immobilier, présentant souvent des qualités architecturales indéniables. Considéré initialement – et jusqu'il n'y a pas très longtemps – comme strictement utilitaire, cet héritage bâti lié au chemin de fer est désormais entré dans le « champ du patrimoine ». Il incombe certes en priorité à leur propriétaire de prendre les mesures propres à assurer la conservation des ouvrages et des bâtiments dignes de protection. Mais il est également essentiel que les citoyennes et les citoyens prennent conscience de la valeur culturelle du patrimoine ferroviaire. L'ouverture au public de la rotonde des locomotives de Delémont, dans le cadre des Journées européennes du patrimoine, est à cet égard une occasion rêvée de progresser dans cette démarche.

Pour les Jurassiennes et les Jurassiens d'aujourd'hui, l'épopée de la construction du réseau ferroviaire fait irrémédiablement penser au défi qu'a constitué et que constitue encore la construction de l'autoroute Transjurane. Ils mesurent mieux de ce fait l'importance des investissements de tous ordres qui ont dû être consentis par leurs prédécesseurs pour la réalisation d'un tel chantier. Cette dimension, qui relie les hommes à travers le temps, n'est certainement pas la moindre des valeurs culturelles du patrimoine ferroviaire jurassien.

Marcel Berthold

Conservateur des monuments Jura



Agenda

Canton de Berne (Jura bernois)

n°1 - La Neuveville

lac, route, autoroute, chemin de fer et vieille ville
samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h
visites commentées à 10h, 14h et 16h

n°2 - Pierre-Pertuis

route romaine
samedi de 11h à 16h - parcours libres, présentés

Canton de Fribourg

n°3 - Fribourg

rues et places en vieille ville
samedi et dimanche à 10h, 11h, 14h, 15h et 16h
visites commentées

n°4 - Fribourg

ponts et routes au milieu du XIII^e siècle
samedi et dimanche 9h, 10h 30 (en all.), 14h, 15h30
visites commentées

n°5 - Bulle

véhicules historiques des tpf
samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 17h
visites libres

n°6 - Düdingen - Guin

historisches Rollmaterial und Ausstellung
véhicules historiques et exposition
Samstag und Sonntag 10 - 17 Uhr
samedi et dimanche de 10h à 17h
Freie Besichtigung - visite libre

n°7 - Kerzers

Bahnhof: Stellwerk von 1896,
Rollmaterial, Modelleisenbahn, Photos
Samstag und Sonntag 10 - 12 und 14 - 17 Uhr
Führungen

n°8 - Posat (commune de Farvagny)

chapelle de Posat sur le chemin de St-Jacques
samedi et dimanche à 10h, 11h, 14h, 15h et 16h
visites commentées

n°9 - Corserey

collection de tracteurs de Remy Chatagny
samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 17h
visites libres, démonstrations par le propriétaire

n°10 - Villeneuve FR

les chemins creux de Villeneuve à Surpierre
samedi à 10h15, 13h40 et 16h15

n°11 - Allières - Montbovon

chemin historique descendant d'Allières
jusqu'à Montbovon
dimanche à 9h20 et 15h20 - excursion guidée

Canton de Genève

n°12 - Genève

la Neptune, dernière barque lémanique genevoise
samedi et dimanche à 10h, 11h, 14h et 15h
visites-croisières, commentées dimanche

n°13 - Genève

Collège Calvin
samedi et dimanche à 14h et 15h30
visites commentées

n°14 - Genève

Villa La Grange et ses dépendances
samedi à 9h30, 10h, 10h30, 14h, 14h30 et 15h
visites commentées

n°15 - Genève

Bibliothèque publique et universitaire
samedi à 10h30, 14h et 15h30
visites commentées

n°16 – Genève

cours et escaliers de la Vieille Ville
samedi à 10h et à 11h
visites commentées

n°17 – Genève

vestiges du cheval dans la ville
samedi à 10h et 11h
visites commentées

n°18 – Presinge

anciens attelages
dimanche de 10h à 18h
exposition et démonstrations

n°19 – Genève

balade des sept ponts
dimanche à 10h30 et à 14h
visites commentées

n°20 – Genève

Le Fil du Rhône
samedi à 15h et dimanche à 11h
visites commentées

n°21 – Grand-Saconnex

Centre international de la locomotion.
Musée de l'automobile.
samedi et dimanche de 10h à 18h
visites commentées à 11h et 14h30

n°22 – Genève

gare des Eaux-Vives
dimanche à 14h 30
visite commentée

n°23 – Chêne-Bourg

la gare et son quartier
samedi à 10h
visite commentée

n°24 – Genève

tramways historiques
samedi et dimanche
transports

n°25 – Lancy

dépôt des trams du Bachet-de-Pesay
samedi et dimanche à 10h, 11h, 14h, 15h et 16h
visites commentées

n°26 – Pas de l'Echelle (France)

téléphérique du Salève
exposition de 9h à 18h
visites commentées samedi à 15h

n°27 – Cointrin

ancienne aérogare
samedi et dimanche de 10h à 17h
exposition et visites commentées
exposés samedi à 14h30 et 16h

n°28 – Carouge

le transport à Carouge
samedi à 14 h
exposition et visite commentée

n°29 – Versoix

la route, le lac et le rail
samedi à 16h
conférence et exposition (jusqu'au 17 octobre)

n°30 – Peissy

chemins creux et passages oubliés
du Mandement
samedi et dimanche à 14h
visites commentées

n°31 – Genève

spécial enfants – guide Jeune Public
parcours libre dans la ville
brochure

n°32 – Genève

transportez-vous... sur la rive droite!
dimanche à 11h et à 14h
visites commentées

n°33 – Genève

stand d'accueil au Grütli
samedi et dimanche de 12h à 18h
prêt gratuit de vélos au Grütli et à Cornavin
samedi et dimanche de 9h à 18h

n°34 – Genève

projections de films au Grütli
samedi et dimanche à 12h, 13h30, 15h et 16h30

n°35 – Genève

Manivelle Tour 2004
du lundi 6 au dimanche 12 septembre
projections de films

Canton du Jura**n°36 – Delémont**

rotonde pour locomotives
samedi 11 septembre
visites commentées
en français et en allemand

Canton de Neuchâtel**n°37 – Boveresse**

tracé de l'ancienne Vy des Moines
samedi à 11h 30 et 15h 30
promenades commentées

n°38 – Boveresse

exposition d'anciens véhicules hippomobiles
et machines agricoles
samedi de 10h à 16h
dès 15h attelage de véhicules hippomobiles

n°39 – Saint-Sulpice (Neuchâtel)

ateliers de restauration du matériel roulant
et voyage en train à vapeur
samedi de 10h à 16h
visites commentées et courses spéciales

n°40 – Môtiers

collection de voitures anciennes dans
l'ancien manège du château d'Ivernois
samedi à 10h, 11h, 14h, 15h et 16h
visites commentées

n°41 – Boveresse – Le Locle

voyage en train de Boveresse au Locle,
anciennes installations ferroviaires locloises
samedi vers 14h
visites commentées et courses spéciales

n°42 – Hauterive

Laténium, barques anciennes
samedi de 10h à 16h
visites commentées, gratuité du musée et du parc

n°43 – Neuchâtel

dépôts des tramways : ligne des industriels
dimanche de 10h à 16h
visites commentées et courses spéciales

n°44 – Neuchâtel

restauration des anciens bains
dimanche de 10h à 16h
visites commentées, initiation au ski-nautique

n°45 – Neuchâtel

exposition temporaire aux Galeries de l'histoire
et activités « spécial enfants »
dimanche de 10h à 16h
visites commentées,
gratuité des Galeries de l'histoire

Canton du Valais

n°46 – Martigny-Finhaut

histoire des voies de communication dans la vallée du Trient, randonnées sur les chemins historiques

samedi et dimanche à 10h30
visites et excursions guidées

n°47 – St-Gingolph

Musée des Traditions et des Barques du Léman
samedi 14h-18h et dimanche 10h-12h et 14h-18h
visites libres,
entrée gratuite

n°48 – Vouvr

Château de la Porte du Scex
samedi et dimanche de 10h à 17h
exposition, visites libres,
entrée gratuite

n°49 – Grand St Bernard

Col et Hospice du Grand St Bernard
dimanche de 14h à 17h
visites commentées

n°50 – Isérables

téléphérique, village et musée de la pente
samedi et dimanche de 10h à 17h30
visites commentées à 10h30, 14h30 et 16h30;
gratuité du téléphérique

n°51 – Sierre

maison du Remuage
visites commentées samedi à 14h et 16h;

n°52 – Musées du Valais

souvenirs de voyages
dimanche de 11h à 17h
(voir programme)

n°53 – Varone – Loèche

chemin et ponts historiques de la région de Finges
samedi à 13h30, dimanche à 13h
excursion commentée

n°54 – Ausserberg

Erschliessung durch Lötschbergbahn und Strasse
Samstag 10-17 Uhr, Fotoausstellung;
10-16 Uhr, Vorführungen Gleisbau/Bahnbetrieb
12.50 Uhr, geführte Exkursion Lötschbergstrecke

n°55 – Visperterminen

Rosenkranzkapellen und Wallfahrtskapelle
Samstag um 10 und 14 Uhr
Führungen

n°56 – Simplon

Passgeschichte
Samstag, 13 Uhr bis ca. 17 Uhr
Sonntag, 12 Uhr 30 bis ca. 17 Uhr
Führungen

n°57 – Oberwald

Furka-Bergstrecke nach Realp und Retour
Samstag um 13 Uhr 25
Sonderpreis am Tag des Denkmals
Reservation unerlässlich

Canton de Vaud

n°58 – Eclépens et Orny

canal d'Enteroches
samedi et dimanche
visites libres de 10h à 17h

n°59 – Lausanne

chantier naval de la CGN
samedi et dimanche
visites libres de 10h à 17h

n°60 – Lausanne

aéroport de la Blécherette
samedi et dimanche
visites libres de 10h à 17h

n°61 – Blonay

Blonay-Chamby et MOB
samedi et dimanche
visites libres de 10h à 17h

n°62 – Crissier

Usine Matisa
visites libres samedi de 14h30 à 17h
et dimanche de 10h à 17h

n°63 – Lucens

Les voies de communication historiques
samedi et dimanche
visites libres de 10h à 17h

n°64 – Oron-le-Châtel

modèles réduits au château d'Oron
samedi et dimanche
visites libres de 10h à 17h

n°65 – Valeyres-sous-Rances

château de Valeyres-sous-Rances
samedi et dimanche
visites libres de 10h à 17h

n°66 – Lucens

château de Lucens
samedi et dimanche
visites libres de 10h à 17h

n°67 – Champvent

manoir de Saint-Christophe
samedi et dimanche
visites libres de 10h à 17h

Fermée et inhabitée depuis plus de 80 ans, cette magnifique maison de maître ouvre à nouveau

ses portes; De plan presque carré, ses proportions sont admirables et l'ensemble a conservé une authenticité rare. On y découvre quelques ouvertures ainsi que deux grandes cheminées qui remontent à la première moitié du XVI^e siècle, une imposante rampe d'escalier en pierre ajourée de 1686, d'anciens plafonds à poutres saillantes, de remarquables boiseries ainsi que de nombreux poêles en faïence. Quelques transformations ont eu lieu lors des siècles suivants, sans toutefois altérer les éléments d'origine.

Cette visite a été programmée juste avant la mise sous presse et n'a pu être prise en compte dans la présente brochure, des informations détaillées se trouvent sur le site www.patrimoineromand.ch

et encore – Vaud

gratuité des musées dans le canton
les 11 et 12 septembre (voir page 72)



1 Du transport sur l'eau au transport routier et sur rail

quand

samedi 11 septembre de 10h à 12h et de 14h à 18h

où

La Neuveville: le lac, la route, l'autoroute, le chemin de fer et la vieille ville

visites

commentées à 10h, 14h et 16h rendez-vous au Débarcadère

organisation

Service des Monuments historiques du canton de Berne / Jura bernois

Jusqu'en 1838, date de la réalisation de la route cantonale sur la rive gauche du lac de Bielle, on accède à La Neuveville essentiellement par bateau. La voie ferroviaire depuis Bielle est établie en 1860. Entre 1864 et 1890 on réalise la correction des eaux du Jura qui abaisse le niveau du lac. En 1975 on inaugure la route nationale N5.

Lors de la promenade de trois km nous prenons conscience des répercussions qui sont occasionnées par les différents moyens de transport sur le tissu bâti de la cité médiévale fondée en 1312. Nous allons passer devant les édifices variés des époques gothiques, baroques et du XIX^e siècle pour nous arrêter dans la salle de fêtes restaurée de l'Hôtel du Faucon: « Photos et plans anciens et actuels »

2 Tavannes, Pierre-Pertuis route romaine

quand

samedi 11 septembre de 11h à 16h

où

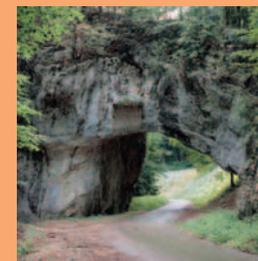
Pierre-Pertuis

organisation

Service archéologique du canton de Berne

Une route romaine traverse le Jura en passant par Frinwillier, Sonceboz et Tavannes. Nous vous proposons d'en découvrir quelques tronçons de votre propre chef.

A Pierre-Pertuis nous vous informons sur le tracé de la route, les méthodes de sa construction et sur les moyens de transports utilisés à l'époque. Peut-être aurez-vous la chance d'observer de près un chariot romain. Le prospectus des routes romaines peut être téléchargé à partir de www.be/archeologie.





3 Une histoire de pavage : rues et places en vieille ville de Fribourg

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre
à 10h, 11h, 14h, 15h et 16h

où

rendez-vous sur la Place de l'Hôtel de Ville ;
itinéraire dans le quartier de la Neuveville

visites

commentées par des partenaires du Projet RRI,
restauration – reconstruction – innovation

organisation

Service des biens culturels du canton de Fribourg
en collaboration avec le Projet RRI rattaché à
l'Ecole d'ingénieurs et architectes de Fribourg

Le pavage est depuis des siècles le revêtement par excellence des surfaces urbaines. Mais les pavés posent problème : ils semblent gêner le trafic, la sécurité et le nettoyage mécanisé ; pourtant la tradition, l'esthétique, la convivialité militent en leur faveur. Conscients de l'enjeu, les milieux intéressés collaborent dans le cadre du Projet RRI. Pour découvrir la variété des pierres utilisées et de leur mise en œuvre, le public est donc invité à regarder où il met les pieds.



4 Contourner pour mieux desservir : ponts et routes à Fribourg au milieu du XIII^e siècle

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre
9h, 10h 30 (en all.), 14h, 15h 30

où

rendez-vous sur la place de la Palme (près du
pont de Berne, côté Berne) ; itinéraire par les
Planches et le quartier de la Neuveville jusqu'à
la place de l'Hôtel-de-Ville

visites

commentées par un archéologue-médiéviste

organisation

Service des Biens culturels du canton de
Fribourg



Du haut de son éperon rocheux, le Bourg du XII^e siècle domine le passage de la Sarine, mais la pente raide du Stalden est très difficilement carrossable. Pour son premier centenaire, la ville fraîchement dotée d'une charte de franchises, s'offre trois ponts, un Karrweg et un accès à flanc de coteau vers le carrefour où plus tard se dressera le Tilleul de Morat. Par rapport aux autres passages sur la Sarine, en amont et en aval, Fribourg a ainsi gagné un avantage concurrentiel non négligeable et une nouvelle épine dorsale pour son développement urbanistique.

Dieser Rundgang wird jeweils um 10.30h in deutscher Sprache angeboten.

5 En voiture, s'il vous plaît : le matériel roulant historique des tpf

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre
de 10h à 12h et de 14h à 17h

où

Bulle, gare ; devant le dépôt voies étroites (à
proximité de la gare routière) Parking : sur le toit
de la gare routière

visites

visites libres, permanence des organisateurs
sur place

organisation

tpf – transports publics fribourgeois et Service
des biens culturels du canton de Fribourg

Héritage des Chemins de fer électriques de la Gruyère CEG, mais aussi de la Brünigbahn, les tpf disposent d'une intéressante collection de véhicules historiques. Après avoir échappé à la casse, l'automotrice 116, anciennement BCe 4/4 421 de la CEG, est une pimpante octogénaire. Moults détails sont à découvrir dans les wagons : du bruit classique des portes coulissantes au matériel d'obscurcissement rangé dans sa boîte depuis 60 ans. Et tout en admirant le charme de l'aménagement d'origine, on mesure le progrès en matière de confort de ce chemin de fer qui n'a d'étroit que l'écartement de la voie.

Un vieux car Saurer pointera également le bout de son nez. Dans la mesure du possible, de petites tournées seront proposées.



6 Historisches Rollmaterial aus dem Kanton Freiburg im Bahnhof Düdingen (Guin)

Dazu: Ausstellung « Düdingen – Stationen einer Entwicklung » sowie von Mitarbeitern des « Verzeichnisses der Kulturgüter » realisierte Photos von Bahnhofbauten

wann

Samstag, 11. September und Sonntag, 12. September 10 – 17 Uhr

wo

Düdingen, Mostereiweg 6, beim VAM (Nähe Bahnhof)

Führungen

Freie Besichtigung; Erläuterungen durch die Organisatoren

Organisation

- *Club du tramway de Fribourg CTF, www.fritram.org*
- *Düdingen Tourismus www.duedingen-tourismus.ch,*
- *Amt für Kulturgüter des Kantons Freiburg*

Sei es aus Unachtsamkeit oder « weil es nicht rentiert » sind immer wieder Zeugen des öffentlichen Verkehrs, der seit über hundert Jahren das Leben entscheidend prägt, verloren gegangen. Der CTF hat sich zum Ziel gesetzt, von repräsentativen Fahrzeugtypen, die in einer Beziehung zur Stadt Freiburg stehen, jeweils ein Exemplar zu erhalten. In Düdingen hat der CTF Räume dafür gefunden. Zu sehen sind unter anderem ein Tram von 1913, wie es bis 1965 in Freiburg verkehrte, sowie ein

Triebwagen der Fribourg-Morat-Anet von 1931.

Düdingen hat sich dank der Eisenbahn mit Riesenschritten entwickelt. Eine Ausstellung von Düdingen Tourismus zeigt den Abschied von der ländlichen Beschaulichkeit.

Auch im kleinsten Dorf ist der Bahnhof ein Tor zur Welt. Das Amt für Kulturgüter erarbeitet ein Verzeichnis dieser bedeutenden Denkmalgruppe und zeigt erstmals die Fotos.



6 Matériel roulant historique du canton de Fribourg en gare de Düdingen (Guin)

En plus : exposition « Düdingen – Stationen einer Entwicklung » ainsi qu'une série de photographies de gares, réalisées par les collaborateurs du Recensement des biens culturels immeubles

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre de 10h à 17h

où

Düdingen (Guin), Mostereiweg 6, ateliers VAM, à proximité de la gare, côté Fribourg

visites

libres ; explications par des représentants des organisateurs

organisation

- *Club du tramway de Fribourg CTF, www.fritram.org*
- *Düdingen Tourismus www.duedingen-tourismus.ch*
- *Service des Biens culturels du canton de Fribourg*

Les transports publics sont devenus un facteur essentiel de la vie moderne. Mis hors service, les anciens véhicules ne sont généralement pas conservés, soit par manque d'intérêt, soit parce que « cela ne rapporte rien ». Le CTF s'est fixé pour objectif de préserver un exemplaire de chaque type de véhicule significatif pour Fribourg. C'est à Guin qu'il a trouvé un dépôt et un atelier. On y voit l'un des trams de 1913 qui a circulé en ville de Fribourg jusqu'en 1965, ainsi qu'une

automotrice mise en service en 1931 sur la ligne Fribourg-Morat-Anet.

Guin doit son essor démographique et économique au chemin de fer avant tout. Une exposition retrace cette aventure.

Dans le moindre village, la gare a été comme une porte ouverte sur le monde. Le Service des biens culturels effectue un recensement de nos gares et présente pour la première fois une exposition de photos de ces « monuments ».



7 Ein neues Zentrum der Eisenbahngeschichte? - Der Bahnhof Kerzers, ein Stellwerk und viel Idealismus

wann

Samstag, 11. September und Sonntag, 12. September 10 – 12 Uhr und 14 – 17 Uhr

wo

Bahnhof Kerzers

Der gemeinsame Bahnhof von SBB und BLS befindet sich im Umbau. Bitte beachten Sie die Abschränkungen und Wegweiser sowie die Anordnungen des Bahnpersonals.

Führungen

Freie Besichtigung mit Erläuterungen
Inneres des Stellwerks nur auf Voranmeldung

Organisation

Stellwerk Kerzers; Bahn Museum Kerzers; IG-Modulbahnen Schweiz – Gruppe Kerzers; Amt für Kulturgüter des Kantons Freiburg in Zusammenarbeit mit den SBB und der BLS Lötschbergbahn

Kerzers an der Kreuzung zweier Bahnen wird am Denkmaltag zum Treffpunkt aller an der Eisenbahn Interessierter. Ausser der Bahnhofanlage mit der filigranen Passerelle und dem Stellwerk von 1896 ist historisches Rollmaterial der auf private Initiative entstandenen Sammlung von Rolf & Roger Wymann zu bestaunen. Eine Hommage an die Stellwerkwärter, die letzten ihres Fachs, bilden die Photographien von André Würigler. Die Gruppe Kerzers der IG-Modulbahnen Schweiz wird eigens eine Anlage aufbauen.

Wegen der Bauarbeiten und aus Gründen der Betriebssicherheit ist der Zugang ins Innere des Stellwerks nur beschränkt und auf Voranmeldung möglich. Besichtigungen um 10, 11, 14, 15 und 16 Uhr für jeweils max. 15 Personen.

■ Voranmeldung ab 25. 8. 2004

026 305 12 89

079 509 04 93

GuexF@fr.ch



8 La chapelle restaurée de Posat, sur le chemin de St-Jacques

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre à 10h, 11h, 14h, 15h et 16h

où

Posat (commune de Farvagny), chapelle

visites

commentées par un historien d'art et un restaurateur

organisation

Service des biens culturels du canton de Fribourg et Fondation pour la restauration et la conservation de la chapelle de Posat

Située sur un chemin de St-Jacques, « 1^{er} itinéraire culturel européen », cette chapelle baroque a été construite par les Jésuites de Fribourg en 1677/78, pour abriter une statue miraculeuse de la Vierge. Le très riche décor peint, qui vient d'être entièrement dégagé, a été réalisé en 1701 par le Père Melchior Salzmann, recteur du Collège St-Michel.



9 Bourreaux de travail d'antan : la collection de tracteurs de Remy Chatagny à Corserey

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre de 10h à 12h et de 14h à 17h

où

Corserey, La Grange aux Loups. Parking : à proximité

visites

libres ; démonstrations par le propriétaire

organisation

M. Remy Chatagny et Service des biens culturels du canton de Fribourg

Champion des courtes distances mais peu apprécié de ceux qui roulent derrière lui, le tracteur est devenu indispensable depuis des décennies. Au fil des saisons, il accomplit les travaux des champs, apporte le lait chaque jour à la laiterie et termine les récoltes par de longs convois de betteraves.

Passionné de tracteurs anciens, M. Remy Chatagny a rassemblé chez lui une collection d'environ 120 exemplaires de différentes sortes.

10 Pour prendre de la hauteur et de la profondeur : les chemins creux de Villeneuve à Surpierre

quand

samedi 11 septembre à 10h 15, 13h 40 et 16h15

où

rendez-vous à Villeneuve FR, chapelle au centre du village (transports publics : Halte CFF de Henniez à 1850 m)

visites

montée vers Surpierre FR, sous la conduite de Jean-Pierre Dewarrat, ITINERA

organisation

Service des biens culturels du canton de Fribourg et ITINERA, Lausanne

En premier, montée dans la forêt de la Grange aux Rattes, un impressionnant faisceau de chemins creux d'importance nationale qui est conservé. Il fait partie d'une des variantes de l'axe routier de la Broye (Lausanne-Berne) et donne accès au chef-lieu de l'ancien baillage fribourgeois de Surpierre. Ensuite, montée à Beauregard au site d'information « Le Monde des chemins », étape du « Chemin des Blés ».

■ Chaussures de marche et vêtements adaptés à la saison recommandés.

11 Par où passaient mulets et meules de Gruyère : le versant fribourgeois du Col de Jaman

quand

dimanche 12 septembre à 9h20 et 15h20
horaire des trains : Montbovon départ 09.08 et 15.08, Allières arrivée 09.18 et 15.18

où

rendez-vous à la station MOB d'Allières

visites

excursion sur le chemin historique descendant jusqu'à Montbovon sous la conduite de Jean-Pierre Dewarrat, ITINERA

Pour autant qu'ils s'annoncent à temps auprès du contrôleur, les participants venant en train de Montreux-Les Avants et arrivant à Montbovon à 09.08 et 15.08 (sans arrêt à Allières), sont assurés de pouvoir prendre la correspondance de 9h08 et 15h08 au départ de Montbovon.

organisation

ITINERA, Lausanne, et Service des biens culturels du canton de Fribourg

Excursion particulièrement suggestive (env. 4.5 km, 200 m de dénivelé) descendant dans la vallée de l'Hongrin. Les participants marcheront sur le pavage séculaire du chemin muletier du Col de Jaman emprunté jadis par les transporteurs du fromage de Gruyère.

■ Chaussures de marche et vêtements adaptés à la saison recommandés.





12 La Neptune, dernière barque lémanique genevoise

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre
à 10h, 11h, 14h et 15h

où

Genève, quai marchand des Pâquis, débarcadère
8 des Mouettes genevoises

visites-croisières

- conduites par Machiel Post et Patrick Zbinden,
patrons de la barque, et leur équipe
- dimanche, visites commentées par Alain Melo,
historien

remarque

au maximum 50 personnes sont admises à
bord

organisation

Fondation « Neptune »

Dernière barque lémanique genevoise, la « Neptune » a été construite en 1904 pour assurer le transport des matériaux de construction du Bouveret à Genève. Elle servit jusqu'en 1968 et fut rachetée en 1971 par l'Etat de Genève. Sauvée de la destruction, elle coula cependant l'année suivante, avant d'être renflouée et remise à l'eau en 1975. La Fondation « Neptune » assure dorénavant l'entretien et la gestion de la barque, témoin de l'extraordinaire activité des bateliers du Léman.

Cette année, la barque fête son centième anniversaire et pour préserver ce monument historique classé, un projet de restauration est lancé. L'ensemble de la coque, une partie des montants, la quille, les voiles et les mâts seront remplacés. Dès septembre 2004 les travaux commenceront sur le quai de Coligny. Une souscription est ouverte pour soutenir ce projet (022/327.46.41).



13 Le collège Calvin, témoin de l'architecture du 16^e siècle à Genève

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre à 14h et 15h30

où

Genève, rue Théodore de Bèze 2-4

visites

sous la conduite de *Pierre Baertschi*, conservateur cantonal et *Pierre Monnoyeur*, historien de l'art

Classé en 1921, le collège Calvin reste méconnu. Il accueille pourtant des étudiants depuis 1559, une permanence rare. Hésitante au début, son architecture se tourne bientôt vers des modèles prestigieux: en 1561, à la veille des guerres de religion, vers Paris et vers le Louvre d'Henri II. A Genève, le Collège est bien le monument le plus important de la Réforme. Il faut enfin réévaluer son style, son portail, son relief à la manière de Jean Goujon et sa belle charpente.



14 La Grange et ses dépendances

quand

samedi 11 septembre à 9h30, 10h, 10h30, 14h, 14h30 et 15h; durée env. 2h

où

Genève, parc La Grange, Villa La Grange
accueil devant la fontaine 

visites

sous la conduite de *Pascale Abbé* (architecte), *Virginie Abriel* (architecte), *Philippe Beuchat* (CPA), *Herbert Bohlhalter* (BPU), *Nathalie Chollet* (CPA), *Christophe Ganz* (architecte), *Marcel Grosjean* (SEVE), *Massimo Lopreno* (architecte), *Marie-Claude Loup* (BPU), *Antoine Muller* (architecte) et *Véronique Palfi* (CPA)

Ce superbe domaine fut offert en 1917 à la Ville de Genève par William Favre, à la condition qu'il soit affecté en parc public et ses bâtiments maintenus. Allées, bosquets, pelouses et étang constituent un cadre idyllique, auquel vient s'ajouter la merveilleuse vue sur le lac. Depuis l'antiquité, cette position a été prisée et les installations se sont succédées. Au 18^e siècle, la famille Lullin fit construire la maison de maître et ses grandes dépendances, remarquable ensemble classique qui suscita une forte admiration. Les Favre, successeurs des Lullin, poursuivirent les aménagements au siècle suivant : transformation de la maison et du parc, mais aussi création de divers édicules et notamment de la grande bibliothèque en 1921 qui abrite la prestigieuse collection de Guillaume Favre, riche d'environ 15'000 ouvrages.



15 Bibliothèque publique et universitaire: errances labyrinthiques matérielles et virtuelles

quand

samedi 11 septembre à 10h30, 14h et 15h30

où

Genève, Promenade des Bastions

visites

sous la conduite d'Hélène Buchet Goy et Marie-
Pierre Gilliéron, conservatrices

organisation

Bibliothèque publique et universitaire (BPU)

La Bibliothèque publique et universitaire, dont les origines remontent au 16^e siècle, conserve la plus riche collection d'ouvrages de Suisse romande. Elle recèle un monde méconnu enfoui dans le sous-sol: près de deux millions de livres, revues, journaux, brochures qui attendent d'être livrés à la curiosité des chercheurs, des étudiants ou des simples lecteurs. Ces trésors occupent 48 km de rayons, formant un labyrinthe qui s'étend sur neuf étages.

Nous vous proposons de parcourir ses dédales, de visiter son atelier de restauration et d'imaginer l'avenir de cette prestigieuse institution.



16 Cours et escaliers de la Vieille Ville

quand

samedi 11 septembre à 10h et à 11h

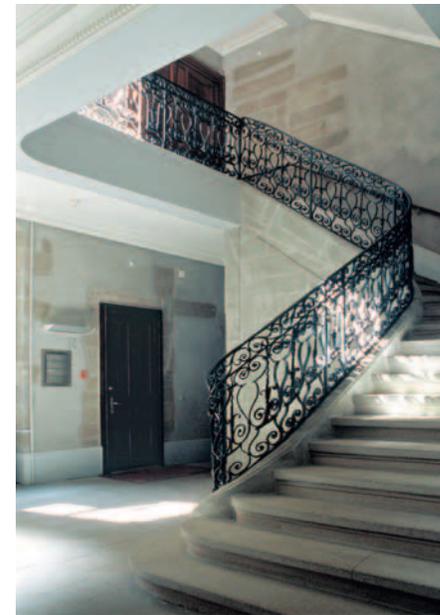
où

Genève, place du Bourg-de-Four

visites

sous la conduite d'Anastazja Winiger-Labuda,
historienne de l'art

De la « vis » médiévale aux vastes escaliers des maisons aristocratiques du 18^e siècle, en passant par diverses galeries et la célèbre rampe de l'Hôtel de Ville, ce parcours dans la Vieille Ville montrera comment l'évolution des modes de vie a transformé la façon de circuler dans les bâtiments publics et privés.



17 Vestiges du cheval dans la ville

quand

samedi 11 septembre à 10h et 11h

où

Genève, place Franz Liszt

visites

sous la conduite de Bernard Lescaze, historien

Durant des siècles, le cheval a fait partie de la vie de la cité. Moyen de transport jusque dans la seconde moitié du 19^e siècle, il a longtemps servi pour des tâches civiles, sportives ou militaires. Les traces qu'il a laissées dans la ville sont nombreuses: anciennes écuries ou remises transformées en bureaux ou en garages, abreuvoirs et fontaines, forges, manèges, ateliers de sellerie. Seules ont disparu les odeurs du crottin et du fumier, inséparables de l'époque où le cheval était roi.

C'est à la découverte de ce pan disparu de la vie urbaine que s'attache ce parcours dans la vieille ville qui fera découvrir combien cette empreinte équestre reste encore forte alors que la pratique du cheval n'est plus qu'un loisir.



18 Le cheval de travail au service de l'homme

quand

dimanche 12 septembre de 10h à 18h

où

Presinge, Poney-Club de Presinge, bus C arrêt « L'Abbaye »

organisation

Société d'attelages de Genève et Environs, en collaboration avec la Commune de Presinge

Le cheval attelé est à l'origine de nos « chevaux vapeurs » actuels, il était utilisé pour le travail des champs, pour le transport de personnes et de marchandises. Nous vous proposons de faire un voyage dans le temps en visitant une exposition de véhicules anciens et de photos. Des démonstrations d'attelages anciens auront lieu si le temps le permet au Poney-Club de Presinge dans le domaine de l'Abbaye, fabuleux complexe rural du 19^e siècle.



19 La balade des sept ponts

quand

dimanche 12 septembre à 10h30 et à 14h; durée 1h30

où

Genève, pont des Bergues, passerelle de l'île Rousseau

visites

sous la conduite d'Anita Frei, historienne et architecte

L'histoire du réseau routier de Genève a été largement conditionnée par la position particulière de la ville, au bout du lac et au débouché du Rhône. Le point de convergence de toutes les grandes voies qui se croisent à Genève est bien évidemment le pont sur le Rhône, par lequel la cité est entrée dans l'histoire. Il faut attendre le début du 19^e siècle et la réalisation du pont des Bergues pour voir les ouvrages d'art se multiplier sur le Rhône, et accompagner la croissance urbaine. Chaque pont possède son histoire et sa forme particulières: la balade du pont du Mont-Blanc au pont Sous-Terre se propose d'une part de suivre le développement de la ville le long du Rhône, d'autre part de mettre en évidence l'évolution des techniques en matière de construction.



20 Le Fil du Rhône, pour une politique urbaine du Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève

quand

samedi 11 septembre à 15h et dimanche 12 septembre à 11h

où

Genève, place du Rhône

visites

sous la conduite de Michèle Freiburghaus, architecte, collaboratrice scientifique du FAC

organisation

Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FAC)

Le Fonds d'art contemporain, dont une des missions est de soutenir et encourager la création en art contemporain, propose la visite de plusieurs réalisations du *Fil du Rhône* (Place du Rhône, promenade des Lavandières et passerelle du bâtiment des Forces

Motrices, passage flottant du Mont-Blanc). Le *Fil du Rhône* est l'occasion de reconsidérer les aménagements des abords du fleuve, d'instaurer une collaboration étroite entre artistes, architectes et ingénieurs ainsi qu'entre différents services de la Ville. Le concept d'approche global du site fut confié en 1993 à l'architecte Julien Descombes qui s'entoura d'artistes dès le début de l'étude. De manière respectueuse et créative, ce projet transforme le site fluvial en un espace à vivre et recrée un lien entre la ville et l'eau. Le *Fil du Rhône* a obtenu le Prix Wakker en 2000 décerné par le *Patrimoine Suisse*.

21 Centre international de la locomotion. Musée de l'automobile

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre de 10h à 18h

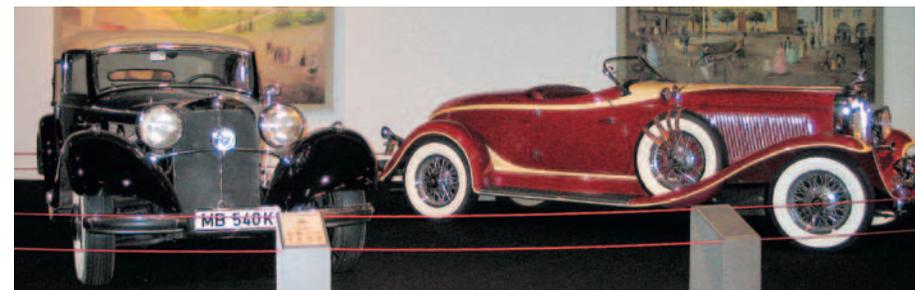
où

Grand-Saconnex, Voie-des-Traz 40; bus 18, 28 arrêt « Palexpo halle 7 » 

visites

sous la conduite de Gérard Gilles, secrétaire général de l'Association des Amis du Musée et d'Olivier Ramu, collectionneur à 11h et 14h30

Créé en 1995 dans le but de préserver le patrimoine automobile, ce musée est également un centre de réflexion autour de l'idée de mobilité. De l'époque des pionniers, bricoleurs de génie, mécaniciens ou ingénieurs, jusqu'à nos jours, c'est non seulement l'histoire de l'automobile qui y est évoquée, mais aussi celle de nombreux domaines



22 La gare des Eaux-Vives

quand

dimanche 12 septembre à 14h30

où

Genève, devant le bâtiment des voyageurs, avenue de la Gare des Eaux-Vives 17; bus 21 arrêt « Gare Eaux-Vives »; tram 12,16 arrêt « Amandoliers »; anciens trams (voir p.38)

visite

sous la conduite de Bénédicte Frommel, historien de la Direction du patrimoine et des sites

Une gare terminus conçue comme une station de passage, un bâtiment des voyageurs provisoire, une halle des marchandises surdimensionnée, une remise pour locomotive à vapeur hautement inflammable, un faux tunnel, tout dans la gare des Eaux-Vives revêt un caractère singulier.

Pourtant, que d'espoirs placés dans le projet de raccordement de Cornavin à Annemasse, plébiscité par le peuple en 1884 et qui devait faire de Genève un carrefour au cœur de l'Europe. De report en report, cent vingt ans plus tard, la ligne est toujours inachevée et inchangée depuis sa mise en service. La visite de ce site au charme désuet nous permettra d'appréhender les principaux enjeux ferroviaires de la fin du 19^e siècle.

23 La gare de Chêne-Bourg et son quartier

quand

samedi 11 septembre à 10h; durée 1h30

où

Chêne-Bourg, devant l'ancienne gare des voyageurs place de la gare 26; bus 31; tram 12,16 arrêt « place Favre »; anciens trams (voir p. 38) ♿

visite

sous la conduite de Sabine Nemeč-Piguet, cheffe du Service des monuments et des sites

La gare de Chêne-Bourg, édifée vers 1887, est une des haltes qui ponctuaient le tracé du chemin de fer entre les Eaux-Vives et Annemasse. L'emplacement retenu pour les installations ferroviaires se trouvait à l'arrière du village, à environ 300 m. de la rue principale. Le quartier restait à créer. Une des deux avenues de la Gare, l'actuelle avenue Grison, a été tracée à travers le préau de l'école, qui sera rebâtie dans les premières années du 20^e siècle, la séparant de sa salle de gymnastique. Les terrains avoisinants furent subdivisés en petits lots et vendus. Artisans, commerçants vinrent s'installer aux abords de la gare. De cette époque subsistent encore le long de l'avenue Grison plusieurs maisonnettes et ateliers.



24 Les tramways historiques circulent pour vous...

quand

samedi 11 septembre

Bachet	9.15	10.55	13.15	14.15	15.15	16.15
Plainpalais	9.28	11.08	13.30	14.30	15.30	16.30
Rive	9.35	11.15				
Gare de Chêne-Bourg	9.50	11.30				
Visites de la gare	10.00					
Gare de Chêne-Bourg	10.15	11.35				
Rive	10.30	11.51	↓	↓	↓	↓
Plainpalais	10.37	11.58	13.35	14.35	15.35	16.35
Bachet	10.50	12.10	13.50	14.50	15.50	16.50
Visites du Bachet	11.00	14.00	15.00	16.00		

dimanche 12 septembre

Bachet	9.15	10.15	11.15	13.10	13.50	15.00	16.15
Plainpalais	9.28	10.30	11.30	13.25	14.03	15.13	16.30
Rive					14.10	15.20	
Gare de Chêne-Bourg					14.18	15.25	
Visites de la gare					14.20		
Gare des Eaux-Vives					14.24	15.30	
Rive					14.30	15.36	
Plainpalais	9.35	10.35	11.35	13.30	14.35	15.45	16.35
Bachet	9.50	10.50	11.50	13.45	14.50	16.00	16.50
Visites du Bachet	10.00	11.00	14.00	15.00	16.00		

pour des raisons d'exploitation, seuls les arrêts mentionnés ci-dessus seront desservis.

organisation

Association Genevoise du Musée des Tramways

A l'occasion des Journées du patrimoine, laissez-vous transporter à travers les rues de la cité à bord de tramways du siècle dernier, préservés, restaurés et exploités bénévolement par l'Association Genevoise du Musée des Tramways (AGMT).

Ce week-end-là, vous pourrez en effet rejoindre directement les diverses visites organisées des gares de Chêne-Bourg et des Eaux-Vives ainsi que celles du dépôt des transports publics genevois (TPG) du Bachet-de-Pesay. Quelques documents retraçant l'évolution des transports en commun à Genève seront par ailleurs exposés par l'AGMT dans le dépôt du Bachet.



25 Siège social des Transports Publics Genevois

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre à 10h, 11h, 14h, 15h et 16h; durée environ 45 minutes

où

- Lancy, dépôt des trams du Bachet-de-Pesay, route de la Chapelle 1; bus 14, 18, 42, 46, D et trams 12, 13 anciens trams (voir p. 38) ♿
- Début de la visite: entrée « Atelier et Approvisionnements » en face du P+R Bachet. Pour vous rendre au Bachet, vous pouvez emprunter le tramway historique de l'Association Genevoise du Musée des Tramways (AGMT) qui assurera des navettes pour la plupart des visites.

organisation

Transports publics genevois (TPG)

Au début des années 80, le dépôt-atelier de la Jonction datant de 1900, ne suffisait plus pour héberger les véhicules et le personnel des Transports publics genevois. Il s'agit donc de construire un nouveau dépôt en prévision du rôle croissant qu'allaient jouer les transports en commun et de doter les TPG d'un outil moderne leur permettant de remplir leur mission.

Cette visite sera l'occasion de découvrir le fonctionnement du centre de maintenance et d'exploitation du Bachet qui vient de subir quelques aménagements pour pouvoir accueillir les tramways « Cityrunner » qui permettront d'exploiter les nouvelles lignes en cours



26 Téléphérique du Salève: passé, présent et futur

quand

samedi 11 septembre et samedi 18 septembre
de 9h à 18h

où

- Pas-de-l'Echelle (France) téléphérique du Salève
- accès depuis Genève: bus 8 jusqu'au terminus à Veyrier, passer la douane et suivre l'itinéraire signalisé à pied sur 500 mètres. ♿

exposition

du 11 au 20 septembre

visites commentées

samedi à 15h sous la conduite de Bruno Vaysière, professeur et directeur de la Fondation Braillard Architectes, d'Anna Calini et de Paul Marti, collaborateurs scientifiques

organisation

Fondation Braillard Architectes

Inauguré en 1932, le téléphérique du Salève fut salué comme une réalisation d'avant-garde technique et architecturale. L'ingénieur parisien André Rebuffel installa ici un système inédit de câbles à la fois porteurs et tracteurs. La station d'arrivée est une remarquable construction due à Maurice Braillard qui, tirant parti de la grammaire plastique du modernisme, développa une architecture à fort impact visuel. La puissance des piles et des sommiers raidisseurs met en scène le rôle statique du

cadre structurel. Le bandeau vitré du restaurant et le porte à faux du béquet suggèrent de leur côté l'apesanteur : glissement silencieux et suspension du mouvement de la cabine...

Le téléphérique et le panorama sur le bassin de Genève exercent toujours un grand attrait, c'est pourquoi cet équipement fait actuellement l'objet de réflexions et d'études sur son développement à venir.



27 L'ancienne aérogare de Cointrin, ou l'aviation de l'avant-guerre

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre
de 10h à 17h

où

Cointrin, ancienne aérogare, route de l'Aéroport 1; bus 10, 18 et 28, arrêt tour de contrôle ♿ (excepté visite de la tour de contrôle)

expositions et visites

- sous la conduite de contrôleurs aériens et de membres de l'Association pour le maintien du patrimoine aéronautique.
- samedi à 14h30 et 16h, exposés sur l'histoire architecturale du bâtiment par François Maurice, architecte.

Grâce à Hergé et à L'affaire Tournesol, l'ancienne aérogare de Cointrin, entrée en service en 1949, est connue dans le monde entier! Affectée au fret aérien à partir de 1968, date de l'inauguration du terminal actuel, elle est, depuis 1987, utilisée pendant la période hivernale pour les vols charters.

Dans son hall central, on pourra découvrir une exposition réalisée par l'Association « La mémoire de Grand-Saconnex », consacrée à l'histoire de l'Aéroport International de Genève qui, depuis plus de 80 ans, est une porte ouverte sur le monde. Du matériel ancien de Radio-Suisse, responsable du contrôle aérien, sera également présenté dans l'ancienne tour de contrôle.

Enfin, sur le tarmac, on pourra admirer des avions de collection présentés par l'Association pour le maintien du patrimoine aéronautique (AMPA), qui restaure et maintient en état de vol des « vétérans » de l'entre-deux guerres.



28 Le transport à Carouge: bâtiments, voies et moyens. Ponts sur l'Arve

quand

samedi 11 septembre à 14h; durée 2h

où

Carouge, devant le musée de Carouge, place de Sardaigne 2; trams 12, 13 arrêt « Marché » bus 11, 14, 18, 21, 41, 44, 45 arrêt « Tours de Carouge » 

exposition et visite

sous la conduite de Jean-Pierre Cêtre, ingénieur, directeur de l'IAUG et de Gérald Berlie, architecte

organisation

Ville de Carouge et Institut d'Architecture de l'Université de Genève (IAUG)

Les transports anciens ayant laissé peu de traces dans la ville, la commune de Carouge, associée à l'Institut d'architecture, propose cette année une visite-exposition sur les routes d'accès à Carouge, sur leur construction, sur les bâtiments et usines où ont été fabriqués divers véhicules au fil des siècles. On évoquera les transports privés, vélos, motos et voitures, les transports publics, diligences, trams, ainsi que leurs moyens de traction, de la force animale à la vapeur puis à l'électricité. Enfin, on découvrira l'hélicoptère, indissociable des frères Dufaux. Le parcours se poursuivra jusqu'au Pont-Neuf construit sous Napoléon et au pont de Vessy, remarquable ouvrage moderne en béton dû à l'ingénieur Robert Maillart.



29 La route, le lac et le rail: Versoix et ses voies de communication

quand

samedi 11 septembre à 16h

où

Versoix, Espace Patrimoine, Maison du Charron, rue des Dissidents 1; train gare de Versoix (5 minutes à pied); bus ligne V: arrêt « place du Bourg » 

conférence et exposition

- samedi à 16h: conférence par Anita Frei, historienne et architecte
- samedi à 17h 30: ouverture de l'exposition (jusqu'au 17 octobre)

organisation

Association Patrimoine Versoisien

Versoix est né de la route de Suisse, axe de communication majeur dont l'importance ne s'est jamais démentie. Au 18^e siècle en particulier, avec le projet de Port-Choiseul, le territoire occupe le devant de la scène routière, quand les ingénieurs français des Ponts et Chaussées tracent une route directe de Meyrin au lac, pour détourner de Genève le trafic en provenance et en direction de Lyon. Un siècle plus tard, l'avènement du rail représente un moment décisif dans la vie de la commune, comme le sera en 1964 l'ouverture de l'autoroute Lausanne-Genève.

La conférence et l'exposition organisées à l'occasion des Journées du patrimoine, évoqueront la relation séculaire que la commune entretient avec les voies de communication qui la traversent et qui l'ont, dans une large mesure, façonnée.



30 Chemins creux et passages oubliés du Mandement

quand

samedi 11 septembre et dimanche 12 septembre à 14h ; durée 2h-2h30

où

Peissy, devant le restaurant des Amis rte de Peissy 83; bus S, W et RER arrêt « Satigny-gare »

visites

sous la conduite d'Yves Bischofberger, géographe

A partir du village de Peissy, ce parcours propose de retrouver d'anciens chemins de campagne dans les vignes, les champs ou les bois. Alignements de chênes centenaires, chemins creux, ponts de pierre, anciens moulins, sont autant de vestiges discrets, de tracés qui ont longtemps déterminé la vie des hommes.



31 Spécial enfants Guide Jeune Public

Quatrième de la série « *Regards sur le patrimoine* », la brochure « *Se transporter à Genève* » propose aux enfants âgés de 8 à 12 ans un parcours ludique à réaliser sans contraintes horaires, en famille, au centre-ville de Genève, sur le thème des transports. Cette balade évolue aussi dans le temps avec une petite histoire des moyens de déplacements. Le guide alterne descriptions, observations et jeux.

Les guides seront remis gratuitement aux enfants

☺ A la Maison des arts du Grütli (rue du Général-Dufour 16, stand d'accueil à l'entrée de la salle Fonction : Cinéma), les samedi 11 et dimanche 12 septembre, de 12h à 18h

☺ A l'Arcade d'information municipale du Pont de la Machine, le lundi 6 septembre de 12h à 18h, du mardi 7 au vendredi 10 septembre de 9h à 18h et le samedi 11 septembre de 10h à 17h

☺ Aux entrées du Muséum d'histoire naturelle (rte de Malagnou 1) et du Musée d'art et d'histoire (rue Charles-Galland 2), du mardi 7 au dimanche 12 septembre, de 10h à 17h

☺ A la Villa La Grange, le samedi 11 septembre, de 9h30 à 12h et de 14h à 17h



32 Transportez-vous ... sur la rive droite!

quand

dimanche 12 septembre à 11h et à 14h; durée
1h30

où

Genève, entrée des Bains des Pâquis

visites

sous la conduite Rafael Matos, géographe et
chercheur à l'Institut Economie et tourisme
(HEVs), Sierre (VS)

organisation

service d'urbanisme, Ville de Genève (Plan
Piétons)

Au cours de cette balade, nous évoquerons l'évolution des transports sur la rive droite de la ville de Genève, qu'ils soient fluviaux, lacustres, routiers ou ferroviaires. En filigrane, l'histoire des quais et des ponts, témoins privilégiés de l'extension urbaine, sera retracée. Des extraits littéraires et des anecdotes piquantes agrémenteront ponctuellement notre voyage dans le temps...



33 Stand d'accueil et prêts de vélos

quand

samedi 11 et dimanche 12 septembre

où

Genève, Maison des arts du Grütli, rue du Général-Dufour 16

stand d'accueil au Grütli

- de 12h à 18h

distribution du programme des Journées du patrimoine et du guide Jeune Public « *Se transporter à Genève* »; vente de publications

prêt gratuit de vélos au Grütli et à Cornavin

de 9h à 18h sur présentation d'une pièce
d'identité et dépôt d'une caution de Fr. 50.-

Des vélos sont gracieusement mis à disposition du public des Journées du patrimoine afin de se déplacer d'une visite à l'autre avec un moyen de transport convivial.

Les vélos seront empruntés et restitués au même endroit:

- soit devant la Maison des arts du Grütli
- soit à l'arcade de Genève Roule, derrière la gare de Cornavin (place de Montbrillant 17)



34 Projections de films

quand

samedi 11 et dimanche 12 septembre, à 12h,
13h30, 15h et 16h30; durée environ 60 minutes
par film

où

Genève, salle Fonction Cinéma, Maison des arts
du Grütli, rue du Général-Dufour 16

■ Auguste Zoller, maréchal ferrant à Dardagny

film réalisé par le musée d'ethnographie. Commentaire de Bernard Crettaz, ethnologue.

Projections à 12h et à 15h

■ Le Rhône, de Genève à la Mer

film muet noir et blanc avec teintages et virages qui retrace la descente du Rhône en pirogue canadienne en 1924. Restauré par la Cinémathèque suisse avec le soutien financier de l'association Memoriv.

projections à 13h30 et à 16h30

35 Manivelle Tour 2004

quand

du lundi 6 septembre au dimanche 12 septembre
horaire des séances et programmation complète
sur www.lavelopostale.com

où

Genève, CAC-Voltaire, Maison des arts du Grütli,
rue du Général-Dufour 16

organisation

CAC-Voltaire et La Vélopostale Genève

La programmation s'articule comme une chaîne de vélo, changeant de vitesses entre les projections de « *Métisse* » de Mathieu Kassovitz (1993), « *Les Triplettes de Belleville* » de Sylvain Chomet (2002) et « *Le Voleur de Bicyclette* » de Vittorio de Sica (1948) notamment. Au rayon des découvertes, un documentaire genevois sur l'esprit des coursiers à vélo, tourné en 2004 dans la cité de Calvin et à l'étranger.





36 La rotonde pour locomotives à Delémont

quand

samedi 11 septembre de 9h30 à 16h30

où

Delémont, rotonde des locomotives, route de Moutier ; accès par la ruelle piétonne au nord-est du bâtiment, entre le giratoire du Righi et celui du McDonald's

visites

- commentées toutes les heures en français et en allemand par des guides de la Fondation CFF Historic
- groupes de 30 personnes au maximum
- pour des raisons de sécurité, la rotonde ne sera ouverte au public que lors des visites guidées

L'épopée de la construction du chemin de fer dans le Jura commence dès 1852 par la mobilisation de promoteurs jurassiens qui cherchent à éviter - déjà - la marginalisation de leur région dans le développement des nouvelles voies de communication. Comme ailleurs, le projet a rencontré des oppositions locales émanant de milieux ruraux ou de corps de métiers liés au trafic routier, comme les aubergistes ou les voituriers. Le plus grand défi a cependant été de convaincre le Conseil-exécutif et le Grand Conseil bernois de la légitimité des revendications jurassiennes pour l'établissement d'un réseau ferroviaire, lequel ne sera achevé qu'en 1877. A cause du relief tourmenté, la construction s'avérera difficile et générera plusieurs ouvrages d'art dont le plus spectaculaire est le viaduc de

Saint-Ursanne. Par suite des circonstances géopolitiques de l'époque, découlant de l'annexion de l'Alsace - Lorraine à l'Empire allemand en 1871, le réseau jurassien prend une importance commerciale déterminante pour la Compagnie française de l'Est. C'est ce qui explique que Porrentruy se classe, en 1913, au quatrième rang des gares de Suisse pour le tonnage des marchandises de transit. C'est également dans ce contexte qu'est construite à Delémont, en 1889/1890, une impressionnante rotonde capable d'abriter jusqu'à douze locomotives.

La rotonde a été construite à l'initiative du Département suisse des chemins de fer pour la Compagnie ferroviaire Jura-Berne-Simplon par l'entrepreneur delémontain Otto Frey. La halle s'inscrit dans un arc de cercle comprenant douze entrées distribuées sur un plan radial à partir d'une plaque tournante centrale. La charpente en fer à rivets est particulièrement digne d'attention. Elle a été conçue par les ingénieurs Probst, Chappuis et Wolf, de Nidau, selon un système de construction métallique français. En plus de la construction, les visites permettront de voir l'extraordinaire matériel roulant conservé dans la rotonde :

- la plus grande locomotive à vapeur des CFF, la C5/6 2978, qui date de 1917
- la Eb 3/5 5819, qui date de 1912
- la E 2/2 Zephir, locomotive datant de 1874
- l'O-S Kran 3, wagon-grue datant de 1858
- un wagon postal, un wagon de 3ème classe, etc...



37 à 39

Val-de-Travers : surprises
pédestres, hippomobiles
et ferroviaires

37 à la force du mollet

quand

samedi 11 septembre à 11h 30 et 15h 30

où

départ: Boveresse, séchoir à absinthe

promenades

commentées sur le tracé de l'ancienne Vy des Moines, 60 minutes environ, bonnes chaussures, sous la direction de Claude Bodmer, géographe et rédacteur à l'Inventaire des voies de communication historiques de la Suisse.

38 à la force du jarret

quand

samedi 11 septembre de 10h à 16h; dès 15h:
attelage de véhicules hippomobiles

où

Boveresse, séchoir à absinthe

visites

commentées des anciens véhicules et des machines agricoles, sous la conduite de collaborateurs du Musée régional du Val-de-Travers et du Service de la protection des monuments et des sites (SPMS).

39 à la vapeur

quand

samedi 11 septembre de 10h à 16h (horaire
détaillé sur www.vvt.ch)

où

Saint-Sulpice, gare

visites

commentées des ateliers de restauration du matériel roulant et voyage en train spécial reliant Saint-Sulpice à Neuchâtel, sous la conduite de membres de l'Association Vapeur Val-de-Travers.

- activités payantes, selon la liste des prix du VVT

Coupant transversalement les plis du Jura, le Val-de-Travers a de tout temps constitué une zone de transit entre la Bourgogne et le Plateau suisse, ainsi qu'un lieu de rencontre des grands courants européens du moment. A pied avec les moines de Môtiers, tractés par des chevaux comme les anciens villageois, en train avec les industriels et les premiers touristes ou en voiture avec les notables, venez jeter un regard renouvelé au patrimoine du « Vallon ».

40 à 42

Val-de-Travers : découvertes automobiles et ferroviaires

40 à explosion

quand

samedi 11 septembre à 10h, 11h, 14h, 15h et 16h

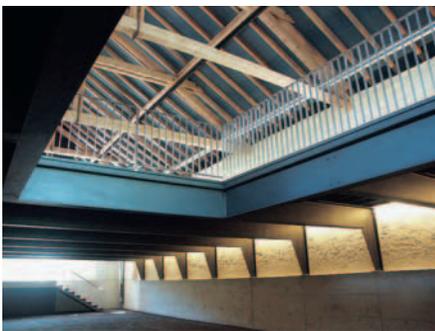
où

Môtiers, château d'Ivernois, Grand-Rue 7

visites

commentées de la collection de voitures anciennes et de l'aménagement en musée de l'ancien manège, sous la conduite de Gérard Burkhardt (Fondation Burkhardt-Felder Arts et Culture), de Serge Gard, architecte, et de collaborateurs du SPMS.

- gratuité du Musée régional du Val-de-Travers, rue Jean-Jacques Rousseau 2 (en face).



41 à l'électricité

quand

samedi 11 septembre, vers 14h
(horaire détaillé sur www.patrimoineromand.ch)

où

départ: Boveresse, gare

visites

commentées des anciennes installations locloises après un voyage en train spécial reliant Boveresse au Locle, sous la conduite de membres de l'Association pour la Sauvegarde du Patrimoine Ferroviaire des Montagnes Neuchâteloises.

- course spéciale payante

42 Hauterive : à la rame et à la voile

quand

samedi 11 septembre, de 10h à 16h

où

Hauterive, Le Laténium, parc et musée cantonal d'archéologie

visites

commentées d'« Altaripa », chaland gallo-romain de tradition celtique et de l'atelier de construction du fac-similé d'une pirogue néolithique

- gratuité du musée et du parc

43 à 45

Neuchâtel: une mobilité nouvelle

43 la ligne des industriels

quand

dimanche 12 septembre, de 10h à 16h
(horaire sur www.patrimoineromand.ch)

où

Neuchâtel, dépôts des tramways, quai Philippe-Godet 3-5

visites

commentées des dépôts et courses spéciales Neuchâtel-Boudry, sous la conduite de membres de l'Association neuchâteloise des amis du tramway et du SPMS

- gratuité des visites; courses spéciales payantes, tarif ordinaire des TN + 1 fr.

44 une touche d'exotisme

quand

dimanche 12 septembre de 10h à 16h

où

Neuchâtel, bains de l'Evole, quai Louis-Perrier 1

visites

commentées de la restauration des anciens bains des dames, sous la conduite de collaborateurs du Service communal de l'urbanisme, du SPMS et du Ski-nautique club Neuchâtel.

- initiation au ski-nautique de 10h à 16h (activité payante – voir www.sncn.ch)

45 l'arrivée du train à Neuchâtel

quand

dimanche 12 septembre de 10h à 16h; activités jeunes publics de 10h à 12h; lâcher de pigeons voyageurs de 15h à 15h30

où

Neuchâtel, Galeries de l'histoire, avenue du Peyrou 7

visites

commentées de l'exposition temporaire à 10h et 11h et activités « spécial enfants » (pour tous: jeux à l'extérieur; 8 à 12 ans: « viens construire un vieux wagon en carton »), sous la conduite des collaborateurs du Musée d'art et d'histoire et de l'Atelier des musées.

- gratuité des Galeries de l'histoire

Le « petit train » de l'Office du tourisme neuchâtelois reliera gratuitement les sites avec un commentaire thématique spécial pour l'occasion (horaire détaillé, sur www.patrimoineromand.ch).

Alors qu'une diligence reliait Neuchâtel au Locle en 5h 15 et Berne en 6 h, l'arrivée du chemin de fer divise par quatre le temps de parcours. Elle permet ainsi une circulation jusqu'alors inconnue des voyageurs et des marchandises et contribue à l'essor d'un nouveau mode de vie, avec sa cascade de répercussions politiques, économiques, techniques, sociales et culturelles.



46 Vallée du Trient, berceau du tourisme alpin

quand

samedi 11 et dimanche 12 septembre à 10h30
Train Mont-Blanc Express Martigny-Finhaut
(départ 10h40 arrivée 11h15, billet)

où

rendez-vous à 10h30 à la gare du Mont-Blanc
Express de Martigny

programme

- 11h15 parcours du village de Finhaut
- 11h30 à la salle polyvalente de Finhaut, conférence-diaporama sur l'histoire des voies de communication dans les Alpes (durée 40 min.), propositions de randonnées sur des chemins historiques pour l'après-midi:

1. retour à pied jusqu'à Vernayaz par l'ancienne route des diligences de la vallée (durée 3-4h)
2. randonnée jusqu'aux Marécottes par la Crettaz du Trétien par l'ancien chemin muletier de la vallée (2h)
3. montée au barrage d'Emosson (2h) par l'ancien chemin d'alpage et retour à Martigny par le car postal (départ 17h05)
4. visite des gorges mystérieuses de Tête Noire (bon marcheur, passages parfois escarpés sous Finhaut) et retour à Martigny par le car postal selon l'horaire (ligne Martigny-Trient-Emosson)
5. visite du musée CFF de Châtelard à 14h30 et 15h30 au Châtelard-Village

6. possibilité de découvrir les attractions du Châtelard, leur funiculaire historique et leur célèbre petit train depuis Châtelard-Village (prix préférentiel pour les participants aux JEP 2004)

organisation

Via Storia- Centre pour l'histoire du trafic

La vallée du Trient fut très tôt fréquentée par les premiers touristes qui se lancèrent à la découverte des Alpes. Depuis Genève, leur parcours fétiche les menait à Chamonix puis à Martigny en passant par les cols de Balme ou des Montets. Au début, ces pionniers se déplaçaient principalement à pied ou à dos de mulet sur des chemins parfois escarpés. C'est ainsi que la Tête Noire acquit une notoriété européenne avec son fameux Maupas.

La fréquentation se faisant toujours plus importante, dès les années 1820, on améliore ces anciens chemins, on diminue la pente, on élargit la voie, on perce les premiers tunnels. Au milieu du siècle, on décide la construction de routes pour les diligences : par la vallée du Trient de 1855 à 1867 et par le col de la Forclaz de 1827 à 1875. Les deux routes se rejoignent au Châtelard avant de franchir le col des Montets pour rejoindre la haute vallée de l'Arve.

Le trafic toujours plus important incite quelques pionniers – essentiellement anglais – à établir une ligne de chemin de fer ; inaugurée en 1906, elle fait de cette vallée, une des plus importantes régions touristiques des Alpes à la veille de la première guerre mondiale.

47 Navigation sur le Léman

quand

samedi 11 septembre de 14h à 18h et dimanche 12 septembre de 10h à 12h et 14h à 18h

où

St-Gingolph, Musée des Traditions et des Barques du Léman, Château de St-Gingolph

visites

libres, entrée gratuite tout le week-end, diaporamas alternativement en français et en allemand

Le Musée de Saint-Gingolph présente un ensemble de 33 maquettes de navires de charge qui retracent l'évolution de la navigation marchande sur le Léman, depuis les anciennes naus transportant des matières précieuses aux foires de Genève jusqu'aux grandes barques à voiles latines chargées de pierres du XIX^e siècle. Un remarquable diaporama (en version française et en version allemande) illustre l'importance historique et économique du Léman comme voie de communication.

Le musée possède également une douzaine de maquettes de bateaux à vapeur ayant navigué sur le lac, parmi lesquels le *Guillaume Tell I*, lancé en 1823, l'*Hirondelle* qui a fait naufrage en 1862 devant La-Tour-de-Peilz, le Valais tout récemment démoli. A l'occasion des Journées du patrimoine cet ensemble sera exceptionnellement présenté dans la grande salle du château et sera mis ainsi magnifiquement en valeur.

48 Porte du Scex

quand

samedi 11 et dimanche 12 septembre de 10h à 17h

où

Vouvry, Château de la Porte du Scex

visites

libres, entrée gratuite

Situé stratégiquement sur l'étroit passage entre le rocher et le Rhône, le Château de la Porte du Scex contrôle depuis 1678 l'accès au passage des Alpes depuis la voie sud du Léman. Une exposition de photo au Château raconte son histoire.



49 Col du Mont-Joux Hospice du Grand Saint-Bernard

quand

dimanche 12 septembre de 14h à 17h

où

Grand St-Bernard, Col et Hospice

visites

- 14h rendez-vous devant l'Hospice : reconnaissance des anciens tracés jusqu'au plan de Barason (prévoir de bonnes chaussures de marche)
- 16h retour à l'Hospice en car : présentation de l'Hospice par le prieur Jean-Marie Lovey, visite du musée puis, éventuellement, du Plan de Joux (vestiges romains sur territoire italien)

Depuis l'époque Néolithique, en tout cas (4^e millénaire avant J.-C.), le col du Grand Saint-Bernard a été régulièrement fréquenté dans le cadre d'échanges à l'échelle européenne. Sous la domination romaine, la route du col devint alors apparemment carrossable; un temple et d'autres bâtiments furent édifiés au sommet du col, à proximité d'un lieu sacré gaulois. De nombreux objets votifs y furent retrouvés. Des vestiges des anciennes routes sont encore visibles de part et d'autre du col.

L'hospice actuel fut construit au XI^e siècle sur le col lui-même à 2473 mètres d'altitude, pour accueillir, restaurer et secourir les nombreux voyageurs qui se rendaient en Italie ou en revenaient.

50 Iséables, village accroché à la pente

quand

samedi 11 et dimanche 12 septembre de 10h à 17h30

où

Iséables, Musée de la pente

visites

commentées du musée à 10h30, 14h30 et 16h30; gratuité du téléphérique, selon horaire officiel

Construit sur les hauteurs pour éviter la plaine marécageuse, le village d'Iséables entretient avec la pente une relation toute particulière. La construction en 1942 du téléphérique Riddes-Iséables sortait enfin le village de son isolement. Cette liaison resta jusqu'à la construction d'une route carrossable en 1960, le seul lien rapide avec la plaine. Protégé par son relief particulier qui fait dire aux mauvaises langues « que l'on doit y ferrer les poules », Iséables ne subira pas les effets du tourisme de masse.



51 Sur les traces de la transhumance

quand

samedi 11 septembre à 14h et 16h

où

Sierre, Maison du Remuage à Tservettaz, Rue Aloïs Theytaz

visites

commandées de la Maison par M. Régis Cretaz ; excursions libres sur les chemins de la transhumance

■ infos sur www.transhumance.ch

La maison du remuage à Sierre, ancienne « résidence » de plaine de familles anniviardes venant travailler les vignes à la belle saison, témoigne de la transhumance (remuage) des populations alpines se déplaçant avec leur bétail successivement dans les différents étages d'exploitation agropastorale traditionnelle.



52 Souvenirs de voyages Reiseandenken

quand/wann

dimanche 12 septembre de 11h à 17h Sonntag
12 September von 11 bis 17 Uhr

où/wo

Musées du Valais selon programme détaillé
Walliser Museen laut detailliertem Programm
renseignements / Auskunft
www.vs.ch/patrimoine ou / oder 027/606.38.07

organisation

Association valaisanne des musées
Vereinigung der Walliser Museen

Les musées recèlent de nombreux objets témoignant de l'activité liée aux transports et aux déplacements. Certains objets mettent en évidence les liens commerciaux ayant existé entre diverses régions. D'autres montrent le rôle et les conditions de déplacement, de voyage ou de transhumance de la population locale ou de passage. D'autres encore rappellent le passage de personnages célèbres au cours des siècles.

In den Museen sind viele Zeugen zu entdecken, die auf eine mit Verkehr und Reise verbundene Tätigkeit hinweisen. Manche Objekte erinnern an ehemalige Handelsverbindungen zwischen verschiedenen Regionen. Andere veranschaulichen die Bedeutung und die Bedingungen des Reisens oder erinnern an die Durchreise von berühmten Persönlichkeiten im Laufe der Jahrhunderte.

53 Ponts dans la région de Finges – ponts jetés entre nature et culture

quand

samedi 11 septembre à 13h30
dimanche 12 septembre à 13h

où

rendez-vous devant l'église de Varone

excursion

Marche facile sur le chemin historique entre Varone et Loèche (La Souste), sous la conduite de Maria Rohner, Animatrice/Gardiennne Pfyn-Finges (durée ~2h, temps de marche 45 min.)

organisation

Association « Espace de vie et de découverte Pfyn-Finges », tel. 027/451 81 41

Le relief de Finges et les inondations potentielles du Rhône et de l'Ilgraben ont placé l'implantation des habitations et des voies de communications entre Sierre et Loèche en lieu sûr, sur la rive droite de la vallée. Aujourd'hui c'est en premier lieu la conservation d'un site naturel unique qui conditionne les interventions, voire la non-intervention de l'homme. Lors de la planification de l'autoroute A9, cette préoccupation a conduit à un concept novateur.

Que se soit pour des raisons sécuritaires, écologiques ou esthétiques, la traversée de la gorge de la Dala et du Rhône à La Souste est à l'origine d'un enchevêtrement de ponts étonnant, à découvrir.



54 Ausserberg: Erschliessung durch Lötschbergbahn und Strasse

wann

Samstag, 11. September,

- 10.00 – 17.00 Fotoausstellung
- 10.00 – 16.00 halbstündliche Vorführungen zu Gleisbau/Bahnbetrieb
- 12.50 Exkursion ab Bahnhof Ausserberg mit Patrick Belloncle zu Baltschiedertalbrücke (Zugbillett nach Eggerberg, gutes Schuhwerk und allenfalls Regenbekleidung erforderlich)

wo

Ausserberg, Bahnhofplatz

Die Entwicklung Ausserbergs im 20. Jh. wurde durch die Eröffnung der BLS 1913 sowie durch den Bau der Strasse ins Rhonetal 1963/64 stark geprägt. Zu diesen Themen wird eine Fotoausstellung gezeigt. Im weiteren wird viel Interessantes über den Wandel der Arbeit bei der BLS zu sehen und zu hören sein. Einen Höhepunkt bildet die Exkursion zur Eisenbahnbrücke im Baltschiedertal.

Weitere Informationen bei: Marianne und Bruno Pfaffen, Fischerbiel, 3938 Ausserberg, t : 027 946 57 36, pfaffen.bruno@freesurf.ch

55 Visperterminen, Rosenkranzkapellen und Wallfahrtskapelle

wann

Samstag, 11. September, 10 und 14 Uhr

wo

Ausgangspunkt: Visperterminen, Talstation Sesselbahn beim Hotel Rothorn

Unter den Kapellenwegen des Oberwallis zeugt derjenige von Visperterminen aus dem späten 17. Jh. mit seinen lebensgrossen Figuren am deutlichsten vom Einfluss der « sacri monti » im oberitalienischen Grenzland.

Die zehn Rosenkranzkapellen, die oberhalb des Dorfes den Weg zur Wallfahrtskapelle Mariä Heimsuchung säumen, stellen – als in Skulptur geschaffene Mysterienspiele – den Freudenreichen und den Schmerzhafte Rosenkranz dar.



56 Passgeschichte am Simplon

wann

Samstag, 11. September, 13 Uhr bis ca. 17 Uhr
Sonntag, 12. September, 12 Uhr 30 bis ca. 17 Uhr

wo

Samstag: Simplon Süd, Postautohaltestelle Hospiz
Sonntag: Simplon Süd, Postautohaltestelle Gabi

Führungen

mit Dr. Klaus Anderegg, Josef Escher und Max Borter

Der Simplon als eine der bemerkenswertesten historischen Passlandschaften der Schweiz hat als Transitachse zwischen dem Wallis und Italien schon seit dem Hochmittelalter handelspolitische Bedeutung. Der alte Stockalperweg aus dem 17. Jh., der Blütezeit des Passes, ist über weite Strecken erhalten geblieben.

Am Samstag führt die Wanderung vom alten Hospiz unterhalb der Passhöhe über Engi, Maschihüs und die alte Napoleonbrücke nach Simplon Dorf zum « Alten Gasthof ». Die ehemalige Suste, heute Sitz der Stiftung Ecomuseum Simplon, zeigt eine Dauerausstellung über die Geschichte des Transitverkehrs über den Simplon.

Am Sonntag führt der Weg von Gabi am Eingang der Gondoschlucht zur nahe gelegenen, durch Napoleon errichteten « Alten Kaseme » (Ausstellung zur Verkehrs- und Passgeschichte des Simplon) und zur Festung Gondo.

57 Furka-Bergstrecke: Mit der Dampfbahn von Gletsch über die Furka nach Realp

wann

Samstag, 11. September

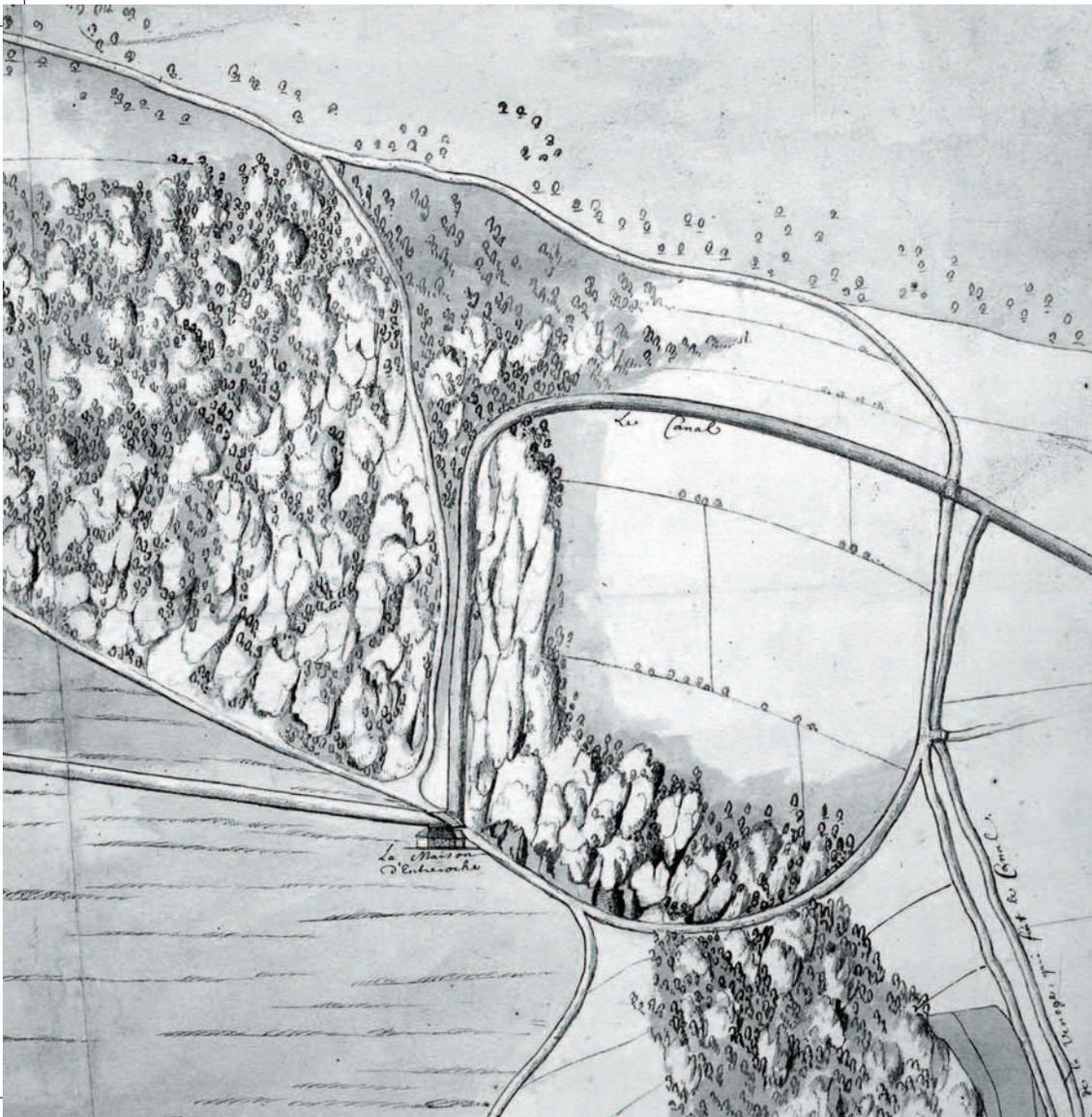
wo

Abfahrt 13 Uhr 25 mit dem Postauto ab Bahnhof Oberwald bis Gletsch und weiter mit der Dampfbahn nach Realp (Ankunft 15 Uhr 40). Rückfahrt 15 Uhr 52 mit der Matterhorn-Gotthard-Bahn nach Oberwald (Ankunft 16 Uhr 11).

Preise und Reservation

Sonderangebot Tag des Denkmals: Fr. 56.–
Reservation unerlässlich Tel.-Nr 079 206 85 48
Weitere Informationen
www.furka-bergstrecke.ch





58 Sur l'eau au Canal d'Enteroches

quand

samedi 11 et dimanche 12 septembre

où

Eclézens-gare et Orny, accès et parking selon indications sur place

visites

libres de 10h à 17h, durée de la balade à pied env. 45 min. aller-retour (sentier en forêt)

organisation

en collaboration avec les Communes d'Eclézens et d'Orny, les propriétaires, M. Vuffray, nautonnier et la Société d'art public (section vaudoise de Patrimoine Suisse)

Relier par une voie navigable le Rhin et l'Aar au Rhône, et ainsi la mer du Nord à la Méditerranée: un vieux rêve auquel il n'aura finalement manqué, du lac de Neuchâtel au Léman, qu'une quinzaine de kilomètres entre Cossonay et Morges. Développé dès 1635 et exploité jusqu'en 1829, le canal d'Enteroches a marqué le paysage. Ainsi, les vestiges de cet ouvrage d'importance internationale ne se contentent pas d'imprégner la forêt d'un caractère mystérieux, ils racontent plusieurs histoires: celle des conflits européens du XVII^e siècle, celle de la crise que subit la navigation fluviale au XIX^e siècle, celle de l'arrivée du chemin de fer, celle du développement d'une région peu fertile car marécageuse ou celle d'un territoire alors sous domination bernoise.

- Les journées du patrimoine inaugurent les travaux de mise en valeur du canal d'Enteroches grâce à l'action de la vente de l'Écu d'or 2002 de Patrimoine suisse et Pro Natura consacrée au patrimoine industriel

- Exposition et présentation d'une dizaine de répliques de bateaux lacustres et fluviaux d'Europe illustrant l'évolution de la batellerie. Ces embarcations de travail (pêche, transport de personnes ou de marchandises) font partie de la famille des bateaux à fond plat, dont la tradition de construction remonte à l'époque celtique

- Marché campagnard et petite restauration



59 Sur l'eau au chantier naval de la CGN

quand
samedi 11 et dimanche 12 septembre

où
Lausanne, chantier naval de la CGN, avenue de Rhodanie 17

visites
libres de 10h à 17h

organisation
en collaboration avec la CGN, l'APL (Association patrimoine lémanique) et l'ABVL (Association des bateaux à vapeur du Léman)

Il n'existe au monde plus guère qu'une soixantaine de navires à roues en service. Un peu plus de la moitié naviguent en Europe, vingt en eaux suisses ou frontalières. Les huit unités de la Compagnie générale de navigation sur le Léman forment la plus grande flotte de ce type, en terme de capacité de passagers. Née en 1873 de la fusion de compagnies locales, la CGN connaît son apogée à la Belle Epoque. On lance alors de nouvelles unités sur un rythme effréné.

La crise des années trente, puis la guerre, malmèneront la CGN qui, faute de moyens pour acheter

de nouveaux bateaux, convertira plusieurs unités à la propulsion diesel-électrique afin de réduire ses coûts d'exploitation.

Ces conversions auront le mérite de sauver plusieurs bateaux de la casse. Aujourd'hui, heureusement, la valeur historique et technique de ce patrimoine est reconnue et la flotte est placée sous protection cantonale.

- Visites de la Savoie en cale sèche.
- Visites du Simplon à quai, restauration des menuiseries
- Visites des ateliers
- Mini croisière et visites du Montreux (départ à Ouchy, durée 30 min, prix 5.-)



60 Dans les airs à l'aéroport de la Blécherette

quand
samedi 11 et dimanche 12 septembre

où
Lausanne, aéroport de la Blécherette

visites
libres de 10h à 17h

organisation
en collaboration avec l'AMPA et la FMPA, association et fondation pour le maintien du patrimoine aéronautique et le GAH, groupement des avions historiques

Le 31 mai 1911, un avion se pose pour la première fois à la Blécherette, alors place d'arme militaire. En 1914, la Municipalité de Lausanne réalise un hangar sur le site et dès l'année suivante, une école de pilotage voit le jour. A la fin de la guerre, l'aviation civile prend forme et une liaison postale Zürich-Berne-Lausanne est inaugurée, suivie des premiers vols internationaux vers la France, l'Italie et l'Allemagne. L'aéroport bénéficie alors de diverses améliorations, dont la construction du hangar actuel, baptisé « Lausanne » et réalisé en 1922 afin d'abriter un des plus gros avions civils de l'époque, le Farman Goliath. La pièce

maîtresse de ce hangar est sans aucun doute sa porte monumentale, articulée, d'une seule pièce de 8m de haut par 30m de long, et d'un poids de 30 tonnes...

La FMPA, l'AMPA et le GAH, grâce à leurs membres bénévoles, ont pour but de conserver, restaurer et faire voler des avions anciens présentant un intérêt historique et technique.

- Exposition et présentation d'avions historiques
- Restaurations en cours et démonstrations
- Baptêmes de l'air (payants) dans le cadre de l'Aéro Club



- RetroBus est une association qui a pour but de préserver, rénover et exploiter le matériel roulant historique de Lausanne et région.

Deux trolleybus de 1932 et 1964

vous emmèneront gratuitement entre la Blécherette et Bellerive, à travers le centre ville.

- Départ toutes les 30 min. de 10h à 17h. Deux trolleybus de 1938 et 1949 seront exposés aux terminus.

61 Sur les rails avec le Blonay-Chamby et le MOB

quand
samedi 11 et dimanche 12 septembre

où
Blonay gare

visites
libres de 10h à 17h

organisation
en collaboration avec la Commune et le chemin de fer-musée Blonay-Chamby et le MOB

Le Blonay-Chamby est un musée vivant du chemin de fer. Sur le parcours entre ces deux gares, la voie s'élève en balcon au-dessus de la Riviera vaudoise. Les convois historiques, tirés par d'antiques locomotives à vapeur ou de vieilles automotrices électriques parcourent un tronçon de trois kilomètres qui comporte toutes les caractéristiques d'une vraie ligne de montagne avec forte rampe, viaduc, passage en corniche et tunnel.

Le dépôt-musée de Chaulin-Chamby abrite les ateliers et une exposition de matériel ferroviaire, probablement la plus belle et la plus représentative des collections de véhicules à voie métrique d'Europe.

- Parcours gratuits selon l'horaire officiel
- Visites commentées par un ingénieur civil du viaduc et du tunnel (sur inscription au 021/962 84 75)

- Visites commentées des ateliers de restauration et démonstrations par un chaudronnier

- Visites du musée, présentation de la collection et diaporama

Deux voitures salon « Belle Epoque » circuleront accrochées aux trains du MOB

Horaire

- 11h05 Montreux – Zweisimmen 12h58
- 16h00 Zweisimmen – Montreux 17h53

Prix spécial de

- 37.- par personne
- 27.- par personne avec abonnement 1/2 tarif, abonnement général ainsi que par enfant

- Billet spécial en vente au guichet Golden Pass Services en gare de Montreux

- Réservation obligatoire au 021/989 81 90 (places limitées)



62 Sur les rails avec l'usine Matisa

quand
samedi 11 et dimanche 12 septembre

où
Crisser, chemin Arc-En-Ciel 2, parking de l'entreprise

visites
visites libres samedi de 14h30 à 17h et dimanche de 10h à 17h, en présence d'ingénieurs et de techniciens

organisation
en collaboration avec l'usine Matisa

Comme le rappelle la première « bourreuse » de 1945 exposée à l'entrée de l'usine, Matisa fait figure de pionnière dans le domaine de la mécanisation des travaux ferroviaires. En effet, l'entreprise est à l'origine du développement d'engins liés aux multiples travaux de réalisation, de construction et de maintenance des voies de chemin de fer dans le monde. Machines pour la mise en œuvre, le renouvellement et l'entretien des voies ferrées, véhicules de mesure, d'enregistrement et d'analyse, Matisa continue aujourd'hui de concevoir et réaliser des engins sur mesure destinés au monde entier.

- visites de l'usine et des différents secteurs de production



63 A pied sur les voies historiques

quand

samedi 11 et dimanche 12 septembre

où

- exposition et présentation au Château de Lucens
- excursions à Epalinges et à Ste-Croix (voir ci-dessous)

visites

libres de 10h à 17h

organisation

en collaboration avec Eric Vion (GREAT), Nathalie Bretz et Marianne Stubenvoll (WS)

De la grande route commerciale au plus modeste sentier, chaque voie de communication est inscrite dans le paysage qu'elle contribue dans une très large mesure à façonner. De même que les monuments, les villages classés ou les sites naturels protégés, les chemins historiques appartiennent à notre patrimoine culturel. Chemins creux profondément inscrits dans la pente, sentiers muletiers pavés et routes carrossables qui franchissent les cols alpins grâce à d'innombrables lacets, ils sont les témoins de notre passé, parmi les plus fragiles et les plus menacés par les mutations intervenues au cours du XX^e siècle.

Le Groupe romand d'études d'archéologie du territoire (GREAT) ouvrira au Moulin de Lussery en 2005 la première tranche de la Maison romande du paysage. En attendant de publier ses collections sur

les réseaux de voies anciennes, sur les noms de lieux et les usines hydrauliques, il présente plus de 20 ans de recherches pendant deux jours au château de Lucens

Entre 1984 et 2003, l'IVS (Inventaire des voies de communication historiques de la Suisse) a été chargé par la Confédération d'identifier, de classer et de décrire les routes anciennes et leurs ouvrages d'art afin d'en assurer la protection et la restauration. Les études réalisées pour le Canton de Vaud seront présentées à Lucens.

Deux excursions animées par Eric Vion sont proposées

■ Samedi 11 de 14h à 17h
excursion à Epalinges sur les traces des anciennes routes de Berne (grands vestiges).

■ Dimanche 12 de 14h à 17h
excursion sur la voie taillée dans le roc entre Sainte-Croix et Vuiteboeuf, une voie romaine datant du XVIII^e siècle.



Inscription au château de Lucens les 11 et 12 septembre ou par mail jusqu'au 9 septembre à eric-vion@great-archeo.ch. Prévoir de bonnes chaussures.

64 En miniature au château d'Oron

quand

samedi 11 et dimanche 12 septembre

où

Oron-le-Châtel

visites

libres de 10h à 17h

organisation

en collaboration avec l'Association pour la Conservation du Château d'Oron et les divers exposants

Forteresse médiévale, construite à la fin du XII^e et au début du XIII^e siècle (1190-1210), elle a gardé dans ses grandes lignes sa fière allure primitive. Au cours de sa longue histoire, le château d'Oron abrita d'abord la noble famille des Sires d'Oron, puis les châtelains de Gruyères. Dès 1557 et durant 241 ans, il fut la résidence des Baillis de LLEE. de Berne. Le XIX^e siècle vit passer deux familles de riches bourgeois : la famille Roberty, puis la famille Gaiffe de 1870 à 1936. En 1934, se crée l'Association pour la Conservation du Château d'Oron qui en devient propriétaire et en assure, depuis lors, l'entretien, la restauration et son ouverture au public

■ dans les pièces des appartements, exposition de modèles réduits de trains, vaisseaux spatiaux, avions, planeurs, hélicoptères, témoins miniatures de l'histoire et de l'évolution des transports

■ Exposition de la maquette du Train Impérial conçu par Viollet-Le-Duc

■ Présentation d'une compagnie aérienne virtuelle (possibilité de piloter un avion au-dessus de la Suisse sur grand écran)

■ Boissons et petite restauration dans les salles de réception et la salle des voûtes



65 A pied au château de Valeyres-sous-Rances

quand

samedi 11 et dimanche 12 septembre

où

Valeyres-sous-Rances

visites

libres de 10h à 17h, commentaires par Catherine Schmutz, historienne des monuments

organisation

En collaboration avec la Commune et les propriétaires

Le château de Valeyres présente deux visages très différents: côté cour, il affirme ses origines avec un grand escalier gothique tardif et un large avant-toit (1630) typiques de l'architecture bernoise; côté jardin, le château évoque l'architecture italienne avec sa vaste galerie sur colonnes et ses baies serliennes (vers 1820). A l'intérieur, un cortège de danseurs et musiciens peints au XVII^e siècle accompagnent le visiteur jusqu'à un imposant salon ovale de 1820, magnifiquement décoré dans le style Empire.

Ces deux visages furent aussi ceux des anciens propriétaires, les barons de Bonstetten, bernois d'origine, mais attirés par les charmes de l'Italie et les divers pôles intellectuels de l'époque.

- Visite des pièces de séjour et du jardin
- Dégustation et vente des vins et produits du Château
- Un dépliant illustré est à la disposition des visiteurs, les invitant à une balade à pied dans le village afin d'y découvrir les bâtiments les plus remarquables. Informations et départ devant le château.



66 A l'assaut du château de Lucens

quand

samedi 11 et dimanche 12 septembre

où

Lucens

visites

libres de 10h à 17h, commentaires par Luigi Napi, historien des monuments

organisation

en collaboration avec la Commune, les propriétaires et la société de développement de Lucens

Le château de Lucens reconstruit par l'évêque de Lausanne à la fin du XIII^e siècle est l'un des plus beaux exemples des forteresses dites de type « organique », c'est-à-dire tirant un parti maximum d'une topographie accidentée. Son donjon-refuge, en position dominante, n'est en effet accessible qu'au travers de nombreuses chicanes aménagées dans un site naturel très escarpé.

L'édifice, particulièrement bien conservé, possède encore sa monumentale tour ronde de 1275-1279, tandis que le corps de logis de la basse cour a été transformé par le gouvernement bernois, principalement entre 1579 et 1586. Les aménagements intérieurs datent du XVIII^e siècle et de 1920-1922.

Au-dessous du château, on peut voir l'emplacement du bourg-refuge et du bourg proprement dit,

dont subsistent seulement l'enceinte et la chapelle Sainte-Agnès, du XIV^e siècle.

- Visite du donjon
- Visite des deux niveaux d'appartements
- Marché campagnard dans l'enceinte du château





**Musées gratuits
les 11 et 12 septembre 2004
dans le canton de Vaud**

Seules les expositions ou les visites particulières organisées dans le cadre des journées européennes du Patrimoine sont mentionnées. Dans les autres cas, veuillez vous référer au programme du musée

Musée du design et d'arts appliqués contemporains

- pl. de la Cathédrale 6, Lausanne, tél. 021 315 25 30
- entrée gratuite de 11h à 18h
- "Transport de l'information", un film présentera les différentes étapes de la fabrication d'un grand quotidien international

Collection de l'Art Brut

- av. des Bergières 11, Lausanne, tél. 021 315 25 70
- entrée gratuite de 11h à 18h

Musée historique de Lausanne

- pl. de la Cathédrale 4, Lausanne, tél. 021 315 41 01
- entrée gratuite de 11h à 17h

Musée romain de Lausanne-Vidy

- ch. du Bois-de-Vaux 24, Lausanne, tél. 021 315 41 85
- entrée gratuite de 11h à 18h
- de 15h30 à 16h30, "L'Odyssée" d'Homère, lecture d'extraits choisis dans les jardins du musée
- dimanche 12 de 17h à 18h "Madame Arthur, vestiges de l'amour", spectacle musical suivi d'une verrée, sur réservation au 021/315 41 85

Musée et jardins botaniques cantonaux

- Montriond, pl. de Milan, Lausanne, tél. 021 316 99 88
- entrée gratuite de 11h à 18h30

Musée cantonal d'archéologie et d'histoire

- Palais de Rumine, pl. de la Riponne 6, Lausanne, tél. 021 316 34 30
- entrée gratuite de 11h à 17h

Musée de l'Elysée

- av. de l'Elysée 18, Lausanne, tél. 021 316 99 11
- entrée gratuite de 11h à 18h
- de 11h à 18h: présentation des collections et des fonds, projection de diapos
- de 14h à 16h: ateliers-jeux pour enfants dès 7 ans, photocollages et autres aventures photographiques
- 15h: visite guidée de l'exposition René Burri
- 16h: contes pour petits et grands, enfants dès 6 ans, un libre parcours dans l'univers de René Burri

Musée cantonal de géologie

- UNIL-BF5H2, Lausanne, tél. 021 692 44 70
- entrée gratuite de 11h à 17h

Musée monétaire cantonal, cabinet des médailles

- Palais de Rumine, pl. de la Riponne 6, Lausanne, tél. 021 316 39 90
- entrée gratuite de 11h à 17h

Espace Arlaud

- pl. de la Riponne 2bis, Lausanne, tél. 021 316 38 50
- entrée gratuite de 11h à 17h

Musée suisse de l'appareil photographique

- Grande Place 99, Vevey, tél. 021 925 21 40
- entrée gratuite de 11h à 17h30
- commentaires de l'exposition permanente "transport et photographie" par les conservateurs à 11h30, 14h et 16h

Alimentarium, musée de l'alimentation,

- quai Perdonnet, Vevey, tél. 021/924 41 11
- entrée gratuite de 10h à 18h

Musée suisse du jeu

- le Château, La Tour-de-Peilz, tél. 021/944 40 50
- entrée gratuite de 11h à 17h30

Audiorama

- av. de Chillon 74, Montreux-Terriettes, tél. 021 963 22 33
- entrée gratuite samedi de 13h à 18h, dimanche de 13h à 16h
- Visites guidées, films d'archives: transports, actualités, 50 ans de télévision

Musée Suisse de l'Orgue

- rue St-Bernard 5, Roche, tél. 021 960 22 00
- entrée gratuite samedi 11 de 10h à 12h et de 14h à 17h et dimanche 12 de 14h à 17h
- visites guidées samedi 11 à 10h15, 14h15 et 15h45, dimanche 12 à 14h15 et 15h45

Musée militaire vaudois, le Château

- Morges, tél. 021/316 09 90
- entrée gratuite de 13h30 à 17h

Musée Paderewski, centre culturel

- place du Casinon 1, Morges, tél. 021 811 02 78
- entrée gratuite de 10h à 17h
- visites guidées et vidéos

Musée romain

- rue Maupertuis, Nyon, tél. 022 361 75 91
- entrée gratuite de 10h à 18h
- visites guidées du Musée et de l'exposition "Rêves d'océans"

Musée du Léman

- quai Louis-Bonnard 8, Nyon, tél. 022 361 09 49
- entrée gratuite de 10h à 18h
- visites guidées du Musée et de l'exposition temporaire

Musée national suisse, château de Prangins

- Prangins, tél. 022 994 88 90
- entrée gratuite de 10h à 17h
- dimanche 12: visites guidées "Tourisme et transports". Enfants 3 à 5 ans, atelier "Allons nous promener". Enfants 7 à 12 ans "visite-découverte avec boîte à mémoire (ces trois animations auront lieu 1x le matin et 1x l'après midi)"

Maison du blé et du pain

- place de l'Hôtel-de-Ville 5, Echallens, tél. 021 881 50 71
- entrée gratuite de 8h30 à 18h

Musée d'Yverdon et région

- Le Château, Yverdon, tél. 024 425 93 10
- entrée gratuite de 10h à 12h et de 14h et 17h
- exposition de proues de bateaux par Jean-Pierre Gerber, sculpteur, en relation avec les embarcations gallo-romaines du musée d'Yverdon. Animations diverses

Musée d'Orbe

- rue Centrale 23, Orbe, tél. 024 441 52 66
- entrée gratuite de 14h à 17h
- visites guidées à 13h de l'exposition temporaire "La villa romaine d'Orbe, quel avenir?" et jeu de Musicube pour les enfants jusqu'à 10 ans

CIMA, musée d'automates et de boîtes à musique

- rue de l'Industrie 2, Sainte-Croix, tél. 024 454 44 77
- entrée gratuite de 14h à 17h
- visites guidées

Musée des Arts et des Sciences

- av. des Alpes 10, Sainte-Croix, tél. 024 454 44 77
- entrée gratuite le dimanche 12 de 14h à 17h

Musée du Vieux-Baulmes

- rue du Theu, Baulmes, tél. 024 459 25 32
- entrée gratuite de 9h à 12h et de 14h à 17h

Espace horloger de la Vallée de Joux

- Grand-Rue 2, Le Sentier, tél. 021 845 75 45
- entrée gratuite de 14h à 18h

Château d'Oron

- Oron-le-Châtel, tél. 021 907 90 51
- entrée gratuite de 10h à 18h
- exposition dans les appartements de modèles réduits de trains, bateaux, avions, hélicoptères, simulateurs de vol, etc. (voir visite n° 64)

Musée du Vieux-Moudon

- rue du Château 50, Moudon, tél. 021 905 27 05
- entrée gratuite de 10h à 12h et de 14h à 18h
- dimanche 12 à 14h30: "Le transport amoureux", Vio Martin, Gustave Roud: rencontre de deux poètes, lectures par Mousse Boulanger

Musée Eugène Burnand

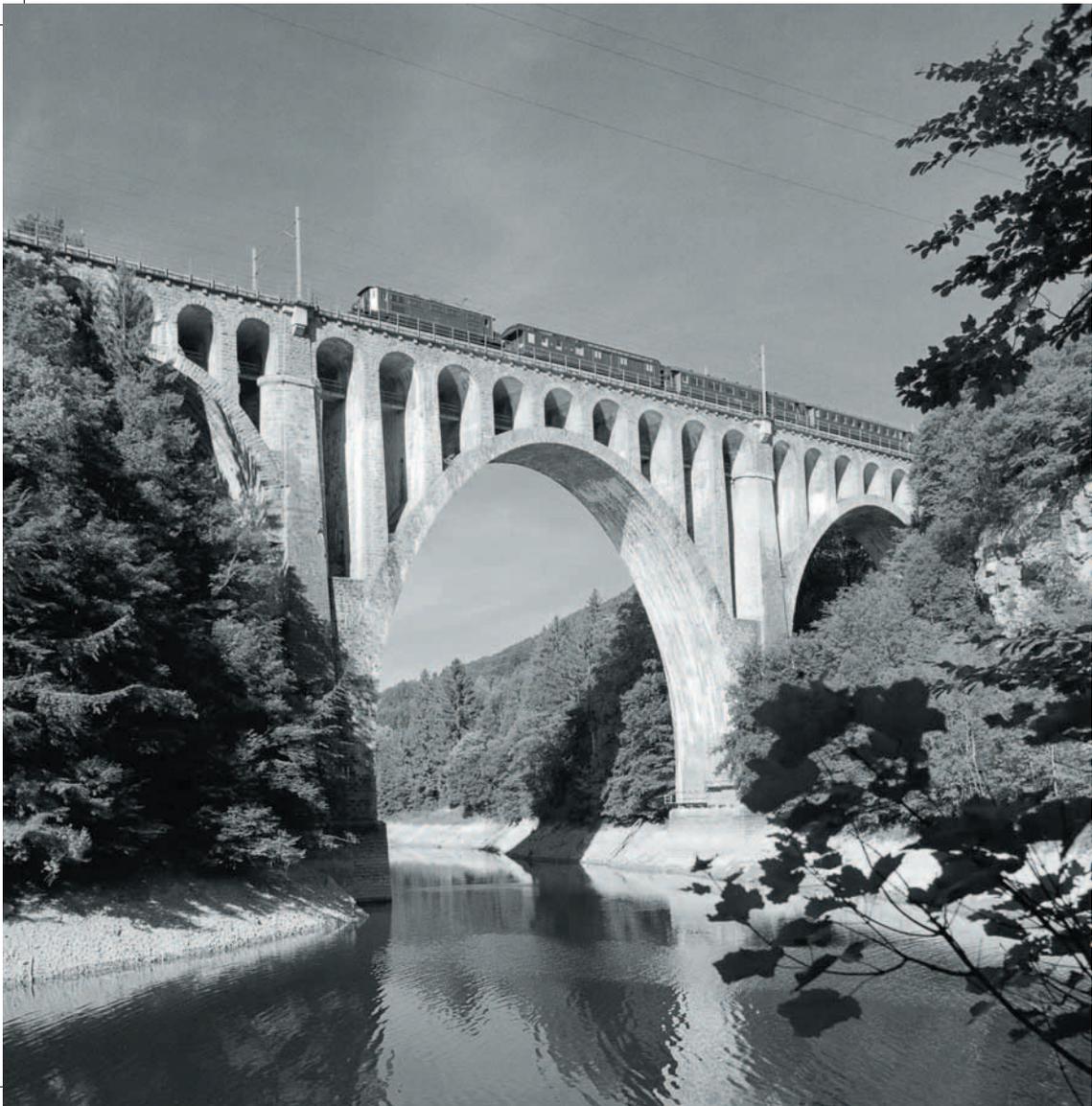
- rue du Château, la Ville Haute, Moudon, tél. 021 905 33 18
- entrée gratuite de 14h à 18h

Abbatiale de Payerne

- place du Marché, Payerne, tél. 026 662 67 04
- entrée gratuite de 10h à 12h et de 14h à 18h

Musée romain d'Avenches

- Tour de l'amphithéâtre, Avenches, tél. 026 675 17 27
- entrée gratuite de 12h à 17h
- portes ouvertes du dépôt archéologique, route de Berne (direction Morat, après le garage Agrola): « Regard sur les marchandises importées à Aventicum », visites guidées toutes les 30 min.



**Centre national d'information pour la
conservation des biens culturels (NIKE)**

Le Centre national d'information pour la conservation des biens culturels NIKE est un carrefour de l'information dans le domaine de la conservation des biens culturels matériels en Suisse. Il constitue l'association faitière de trente organisations privées et institutions publiques spécialisées dans la protection et la conservation des biens culturels.

Le Centre NIKE rassemble les informations sur des thèmes actuels importants de la recherche scientifique et appliquée, dans les domaines des monuments historiques, de l'archéologie ainsi que de la restauration et de la conservation de biens culturels mobiliers et immobiliers. Ces résultats sont publiés dans le Bulletin NIKE bimestriel et sur Internet.

Par des campagnes d'information et de sensibilisation dans le domaine public et dans les Conseils nationaux, NIKE crée une base solide de fondements pour l'entretien et la conservation de nos biens culturels.

Par les « Journées européennes du patrimoine » NIKE coordonne la principale campagne de sensibilisation sur le sujet en Suisse.

Le but des Journées du patrimoine est de rendre accessibles à un large public des monuments historiques et des sites habituellement fermés aux visiteurs. Les hôtes ont ainsi l'occasion d'aborder avec les spécialistes de manière facilement compréhensible les questions et problèmes parfois

complexes des conservateurs et artisans.

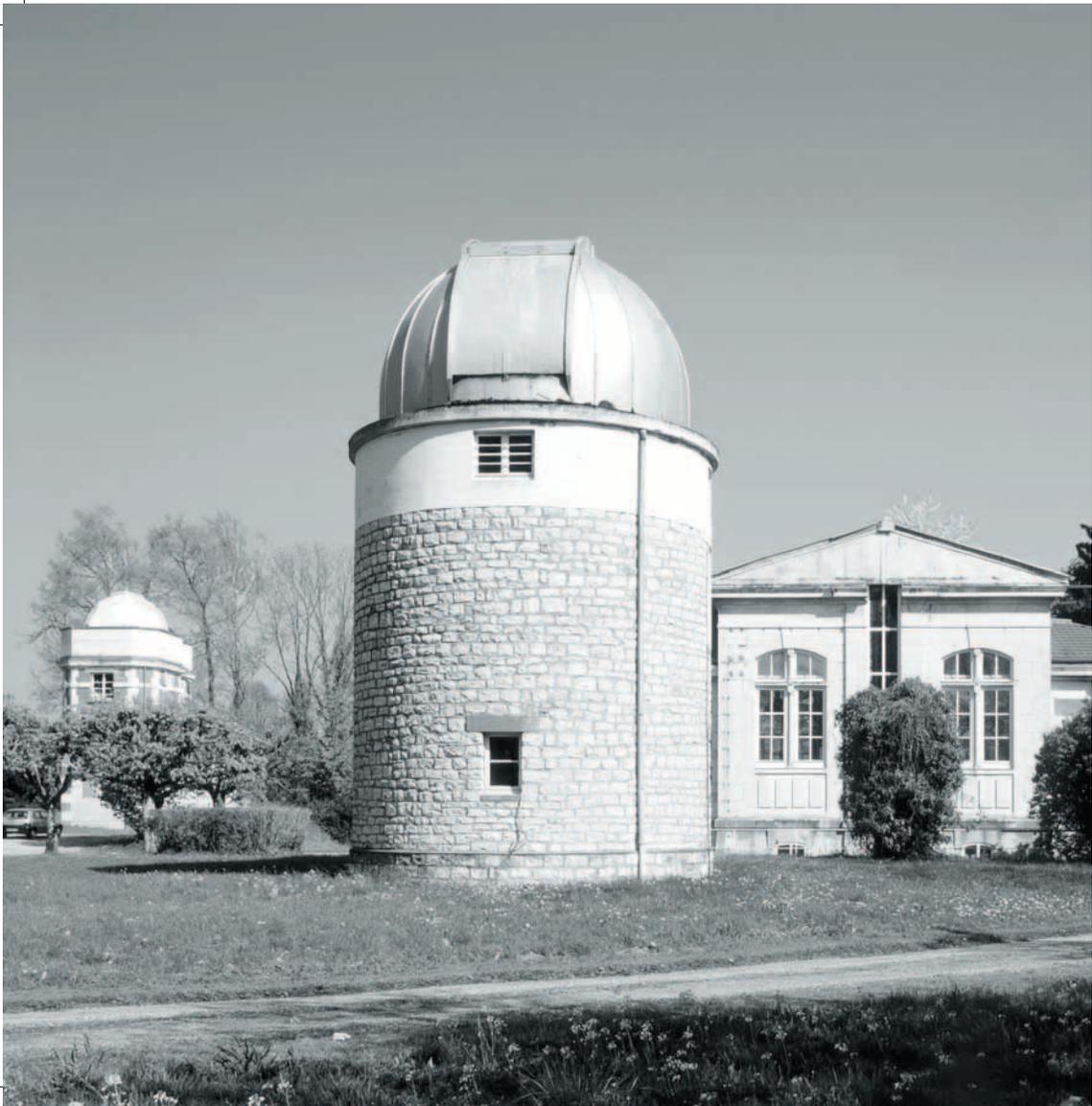
Depuis 1991, les « JEP » sont devenues un engagement culturel du Conseil de l'Europe. Depuis lors, les « Journées » se déroulent chaque année dans 48 pays. Les quelque 30'000 monuments et sites ouverts au public sont visités en moyenne par 20 millions de personnes.

Ces dernières années, on a enregistré régulièrement en Suisse environ 50'000 visiteurs pour plus de 200 monuments présentés.

Le Centre NIKE initie, coordonne et développe les Journées européennes du patrimoine en collaboration étroite avec les services fédéraux, cantonaux et municipaux des monuments historiques et de l'archéologie. Des centaines de collaborateurs de ces services prennent chaque année la peine, à côté de l'accomplissement de leur travail quotidien, de présenter un programme varié au public intéressé. Un grand merci à tous au nom de l'organisateur.

Les Journées européennes du patrimoine bénéficient également cette année du soutien de l'Office fédéral de la culture et de l'association Patrimoine suisse.

www.nike-kultur.ch



Aperçu des Journées européennes du patrimoine ● —
en France voisine – 18 et 19 septembre 2004

«Patrimoine, sciences et techniques» : c'est le thème des Journées européennes du patrimoine 2004 en France. Les 18 et 19 septembre, deux axes seront privilégiés : la découverte des sites témoignant de l'histoire des sciences et des techniques; la sensibilisation du public aux méthodes scientifiques et aux technologies mises en œuvre dans l'étude ou la conservation du patrimoine.

Franche Comté

Parmi les 1164 monuments historiques protégés en Franche-Comté, 350 sites participent depuis dix ans aux Journées européennes du patrimoine, avec une soixantaine d'animations thématiques.

Dans le contexte du thème national «patrimoine, sciences et techniques», l'accent sera mis sur l'Observatoire et le Musée du Temps de Besançon, alors que le thème régional «patrimoine et transport» permettra de prolonger les visites suisses, avec des programmes particulièrement riches dans les villes de Dole et de Montbéliard.

La Commission régionale du patrimoine et des sites remettra également une dizaine de labels «patrimoine du XX^e siècle».

Contact

*Direction régionale des Affaires culturelles,
Valorisation du patrimoine, 7 rue Charles Nodier,
25043 Besançon tél. +33 (0)3 81 65 72 03
www.franche-comte.culture.gouv.fr (rubr. actualités)*

Rhône-Alpes

2004 marque aussi en France le vingtième anniversaire des «JEP», nées en 1984 sous l'appellation «Journée portes ouvertes dans les monuments historiques». A cette occasion, la DRAC Rhône-Alpes met en ligne sur son site internet (www.culture.gouv.fr/rhone-alpes) un dossier spécial et, avec l'aide de son partenaire EMCC / Hebdo Editions, publie un ouvrage intitulé Génération Patrimoine. 1984-2004 : les Journées européennes du patrimoine ont vingt ans ! Au sommaire : une interview du chercheur Loïc Etiembre, une rétrospective des vingt dernières éditions, et la présentation de quatre-vingt-un monuments rhônalpins que l'événement a permis de mieux faire connaître.

Contact

*DRAC Rhône-Alpes : Michel Kneubühler
tél : +33 (0)472 00 44 49 ou 41
michel.kneubuhler@culture.gouv.fr*

Autour du Léman

Différentes villes du pourtour lémanique (Saint-Gingolph, Morges, Nyon et Genève côté suisse, Allinges et la communauté de communes des collines du Léman, Evian, Thonon, Abondance, Yvoir, Nernier côté français) ont choisi d'éditer une plaquette commune afin que le public bénéficie d'une information la plus complète possible pour ces journées. Celle-ci est disponible dans tous les offices de tourisme de la Région dès la fin du mois d'août.

Contact

*Service culture et patrimoine, mairie de Thonon,
tél. +33(0)450 70 69 49*

avec le soutien
de la Conférence Romande des Etablissements cantonaux d'assurance

Les valeurs du patrimoine interpellent les Etablissements cantonaux d'assurance. Ils y sont d'autant plus sensibles que leurs missions publiques de sécurité contribuent à les protéger et les assurer contre l'incendie et les forces de la nature, pour que les vieilles pierres continuent à nous murmurer leur histoire de longues années encore.

avec l'active participation

des professionnels et des associations du patrimoine, des propriétaires et habitants de bâtiments privés, des guides de monuments inscrits au programme ainsi que des collectivités et des entreprises suivantes :

canton de Berne/Jura bernois

- M. Peter Rieben, Faucon, La Neuveville
- Römerstadt Augst
- Le Service Archéologique
- Le Service des monuments historiques

canton de Fribourg

- Le Projet RRI rattaché à l'Ecole d'ingénieurs et architectes de Fribourg
- Les tpf – transports publics fribourgeois
- Le Club du tramway de Fribourg CTF
- Düdingen Tourismus
- Bahn Museum Kerzers
- Rolf & Roger Wymann, Kerzers
- IG-Modulbahnen Schweiz – Gruppe Kerzers
- BLS Lötschbergbahn AG

- Les Chemins de fer fédéraux
- André Würglér, Gland
- La Fondation pour la restauration et la conservation de la chapelle de Posat
- Remy Chatagny, Corserey
- Jean-Pierre Dewarrat, ITINERA, Lausanne

canton de Genève

- L'Aéroport international de Genève
- L'Association genevoise du musée des tramways (AGMT)
- L'Association pour le maintien du patrimoine aéronautique (AMPA)
- L'Association « La Mémoire du Grand-Saconnex »
- L'Association patrimoine versoisien
- La Bibliothèque publique et universitaire de la Ville de Genève (BPU)
- Le CAC-Voltaire
- Le Centre international de la locomotion. Musée de l'automobile
- La Commune de Presinge
- La Conservation du patrimoine architectural de la Ville de Genève (CPA)
- La Direction du patrimoine et des sites (DPS)
- La Fondation Brailard Architectes
- La Fondation Neptune
- Le Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FAC)
- L'Institut d'architecture de l'Université de Genève (IAUG)
- Le Musée d'ethnographie
- Le Service entretien du domaine public de la Ville de Genève
- Le Service des espaces verts de la Ville de Genève (SEVE)
- Le Service d'urbanisme de la Ville de Genève (SU)
- La Société d'Art Public (SAP)

- La Société d'attelages de Genève et Environs
- Les Transports Publics genevois (TPG)
- La Vélopostale Genève
- La Ville de Carouge

canton du Jura

- La Municipalité de Delémont

canton de Neuchâtel

- Le Musée régional du Val-de-Travers
- L'Association Vapeur Val-de-Travers
- Anciens collaborateurs de L'IVS, Inventaire des voies de communications historiques de la Suisse
- La Fondation Burkhardt-Felder Arts et Culture
- Maison d'Art'chitecture, Fenin
- Le Musée cantonal d'archéologie
- Le Musée d'art et d'histoire, les Galeries de l'histoire et l'atelier des musées
- L'Office du tourisme
- L'Association pour la Sauvegarde du Patrimoine Ferroviaire des Montagnes Neuchâteloises
- L'Association Neuchâteloise des Amis du Tramway
- Transports publics du littoral neuchâtelois
- Le service communal de l'urbanisme de Neuchâtel
- Le ski-nautique Club Neuchâtel

canton du Valais

- IVS / ViaStoria
- La municipalité de Finhaut
- TMR SA Mont-Blanc & Saint-Bernard Express
- Les chanoines du Grand St-Bernard
- La compagnie Martigny-Orsières
- Le Téléphérique Riddes-Isérables
- La commune d'Isérables

- La maison du Remuage
- Les chemins de la transhumance
- Association « Espace de vie et de découverte Pfyng-Finges »
- L'Association des Musées valaisans
- Die Gemeinde Ausserberg
- Die Pfarrei Visperterminen
- Das Ecomuseum Simplon
- Dampfbahn Furka-Bergstrecke AG

canton de Vaud

- La Société d'Art Public
- La CGN
- L'APL
- L'AVBL
- Retrobuss
- L'aéroport de la Blécherette
- L'AMPA, le FMFA, le GAH
- Le chemin de fer-musée du Blonay-Chamby
- Le MOB
- Matisa SA
- Le GREAT
- IVS
- L'association pour la conservation du Château d'Oron
- La société de développement de Lucens
- Les communes de Blonay, Eclépens, Lucens, Oron, Orny et Valeyres-sous-Rances
- Les Musées vaudois ouverts gratuitement pendant la manifestation

Couverture Téléphérique Riddes Isérables, Ceux d'en face, Genève **p.1** Téléphérique Riddes Isérables, Ceux d'en face, Genève **p.2-3** Ceux d'en face, Genève **p.4** Téléphérique Riddes Isérables, Charles Paris, Médiathèque Valais - Martigny **p.6** Funiculaire du Châtelard / Ceux d'en face, Genève **p.7** Carte / Ceux d'en face, Genève **Berne/Jura bernois p.14** Swissair **p.15** Canton de Berne / Jura bernois **Fribourg p.16-17** SBC (Service des Biens Culturels), Didier Busset **p.18** SBC, Frédéric Arnaud **p.19** dépôt à Bulle ; J.-L. Rochaix **p.20-21** Gaston Maison, Les Chemins de fer en Pays fribourgeois, Aigle 1977 **p.22** SBC, Didier Busset **p.23** SBC, Yves Eigenmann **p.25** Le col de Jaman / Musée Gruérien, Bulle. **Genève p.26-27** Jean Peaudecerf **p.28** Documentation photographique DAEL **p.29** CPA, Nathalie Chollet **p.30** Bibliothèque publique et universitaire, J.-M. Meylan **p.31** Anastazja Winiger-Labuda **p.32** ◀ Centre d'icongraphie genevoise, coll. MAH **p.32** ▶ Société d'attelage de Genève et Environs **p.33** (anonyme) BPU **p.34** Œuvre de Markus Raetz / FMAC, Alain Grandchamp **p.35** Centre international de la locomotion **p.36** Henri Billiez **p.37** Ceux d'en face Genève **p.38** Association genevoise du musée des tramways, E. Rahm **p.39** Transports publics genevois **p.40** Fondation Brillard Architectes **p.41** Association «La Mémoire du Grand-Saconnex **p.42** Coll. BPU / François Martin **p.43** Archives d'Etat **p.44** Yves Bischofberger **p.45** CPA, Nathalie Chollet **p.46** ◀ Service d'urbanisme, Ville de Genève / Martine Pasche **p.46** ▶ Ville de Genève **p.47** Odile Meylan **Jura p.48** Office de la culture **Neuchâtel p.50** Service cantonal de la protection des monuments et des sites **p.52** Serge Grand **Valais p.54** Médiathèque Valais **p.56** PBC - Valais / Jean POT **p.57** Charles Paris, Médiathèque Valais - Martigny **p.58** Charles Krebster, Médiathèque Valais - Martigny **p.59** Musées cantonaux - Valais / Preisig **p.60** Thomas Andenmatten **p.61** PBC - Valais **Vaud p.62** Plan cadastral (non daté) / Ceux d'en face, Genève **p.63** Ceux d'en face, Genève **p.64** Monuments et sites de l'Etat de Vaud **p.65** ◀ Monuments et sites de l'Etat de Vaud **p.65** ▶ J. Rimensberger **p.66** Blonay-Chamby **p.67** Monuments et sites de l'Etat de Vaud **p.68** Nathalie Bretz **p.69-70-71** Monuments et sites de l'Etat de Vaud **p.72** Jean-Philippe Daulte **NIKE p.74** CFF historique **France voisine p.76** J. Mongreville, inventaire Général, ADAGP, 2002

Internet

- www.patrimoineromand.ch
- www.venezvisiter.ch

Réservation

Toutes les manifestations des Journées européennes du patrimoine sont gratuites. On accède à la plupart d'entre elles sans réservation préalable. Le nombre de visiteurs peut toutefois être limité sur certains sites.

Prière de se rendre suffisamment tôt au départ des visites.

Programme et impressum

Responsables cantonaux du programme

- Canton de Berne / Jura bernois : Jean-Pierre Fuhrer
- Canton de Fribourg : François Guex
- Canton de Genève : Collaboration de l'Etat et de la Ville, Coordination Corinne Walker Weibel
- Canton du Jura : Marcel Berthold
- Canton de Neuchâtel : Florence Hippenmeyer et Claire Piguet
- Canton du Valais et coordination romande : Benoît Coppey
- Canton de Vaud : Dominique Rouge Magnin
- Confédération : NIKE, Hannes Scheidegger

*Design : Ceux d'en face, Genève
 Impression : SRO Kundig S.A. Genève 2004*